

СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 73

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 2010**

HU ISSN 2060 – 7423

Все права защищены.
Перепечатка, в том числе в отрывках, запрещается.
Воспроизведение всей книги или любой ее части
запрещается без письменного разрешения издателя.

СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

15 – 16 декабря 2009 г.

ТОМ 73

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
г. Будапешт – 2010 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 73/1	1
Повестка дня Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 73/2	5
Отчет о работе Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии...	7
I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о создании редакционной группы по актуализации ОППД - ДК/СЕС 73/6	31
Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о совершенствовании работы в отношении Речных информационных служб - ДК/СЕС 73/9	32
Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по статистическим вопросам - ДК/СЕС 73/15	34
Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о создании редакционной группы для подготовки документа "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае" - ДК/СЕС 73/17	35
Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 73/18	36
Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о новом флаге Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 73/20	38

Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о продлении мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 73/21	40
Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о продлении действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата - ДК/СЕС 73/22	41
Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 2010 год - ДК/СЕС 73/27	43
Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии об отмене дотаций на содержание квартир сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 73/28	45
II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии	
Доклад о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (9-10 ноября 2009 г.) - ДК/СЕС 73/4	49
Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (10-13 ноября 2009 г.) - ДК/СЕС 73/5	55
Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (6-7 октября 2009 г.) - ДК/СЕС 73/11	87
Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (22-24 сентября 2009 г.) - ДК/СЕС 73/16	97

Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) - ДК/СЕС 73/19	105
Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (23 ноября 2009 г.) - ДК/СЕС 73/29	127
III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Бюджет Дунайской Комиссии на 2010 г. - ДК/СЕС 73/26.....	135
<i>Приложение 1</i> Смета расходов на 2010 г.	137
<i>Приложение 2</i> Должностные оклады сотрудников.....	141
<i>Приложение 3</i> Должностные оклады служащих.....	142
<i>Приложение 4</i> Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2010 г.....	143
<i>Приложение 5</i> Суточные и гостиница	148
<i>Приложение 6</i> Перечень изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2010 г.	149
<i>Приложение 7</i> Перечень предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2010 г.	152
Ориентировочная повестка дня Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 73/30.....	153
Список документов, утвержденных Семьдесят третьей сессией, не включенных в это издание и находящихся в архиве Секретариата	157

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ
СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

- г-н Михаэль ЦИММЕРМАНН - Представитель Австрийской
Республики в Дунайской
Комиссии
г-н Антон КОЗУСНИК - Заместитель Представителя
г-н Андреа НАЗИ - Заместитель Представителя

Болгария

- г-н Димитр ИКОНОМОВ - Представитель Республики
Болгарии в Дунайской Комиссии
г-жа Ваня МИЛЕВА-НИНОВА - Эксперт

Венгрия

- г-н Эрнё КЕШКЕНЬ - Представитель Венгерской
Республики в Дунайской
Комиссии
г-н Томаш МАРТОН - Заместитель Представителя

Германия

- г-жа Доротея ЯНЕЦКЕ-ВЕНЦЕЛ - Представитель Федеративной
Республики Германии
в Дунайской Комиссии
г-н Клеменц КАУНЕ - Заместитель Представителя
г-жа Мари ШТРОХЕ - Заместитель Представителя
г-н Отто ГРАФ - Заместитель Представителя

Республика Молдова

- г-н Александру КОДРЯНУ - и.о. Представителя Республики Молдовы в Дунайской Комиссии
г-жа Инга ИОНЕСИЙ - Заместитель Представителя

Россия

- г-н А.Ю. КЛЯВИН - Заместитель Представителя Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н А.В. ОЛИСОВ - Заместитель Представителя Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-жа А.А. ИСАЕВА - Советник
г-жа И.В. ОРИНИЧЕВА - Советник
г-жа И.Н. ТАРАСОВА - Советник

Румыния

- г-жа Ирени КОМАРОСКИ - Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н Драгош ЦИГЭУ - Заместитель Представителя
г-н Феликс ЗАХАРИЯ - Советник

Сербия

- г-н Деян ШАХОВИЧ - Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии
г-н Павле ГАЛИЧ - Заместитель Представителя
г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ - Заместитель Представителя
г-жа Жанета ОСТОИЧ БАРКТАРЕВИЧ - советник

Словакия

- г-н Ян ВАРШО - Представитель
Словацкой Республики
в Дунайской Комиссии
- г-н Петер ЧАКИ - Заместитель Представителя
- г-н Владимир ХОЛЧИК - Эксперт

Украина

- г-н Дмитрий ТКАЧ - Представитель Украины
в Дунайской Комиссии
- г-н Андрей АНАНЬЕВ - Советник
- г-н Игорь ГЛАДКИХ - Советник
- г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО - Эксперт
- г-жа Виктория СВЕРЕНЯК - Эксперт

Хорватия

- г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН - Представитель Республики
Хорватии
в Дунайской Комиссии
- г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ - Эксперт

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Королевство Бельгии
(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Пим БОНН

С. Представители международных организаций

Центральная комиссия судоходства по Рейну

г-н Жан-Мари ВЁРЛИНГ

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Желько МИЛКОВИЧ

Организация Черноморского экономического сотрудничества

г-н Алёша НЕДЕЛЧЕВ

П О В Е С Т К А Д Н Я

Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии

1. Принятие повестки дня.
2. Принятие Плана проведения сессии.
3. Навигационные вопросы
 - a) Доклад о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - a) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам.
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
6. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.

7. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
8. Стратегия развития дунайского судоходства
 - a) Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае.
9. Юридические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов.
 - b) Вопрос о завершении мандата сотрудников в 2010 году.
 - c) Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества.
 - d) Сотрудничество между Дунайской Комиссией и странами-наблюдателями.
10. Финансовые вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Информация о выполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2009 году (предварительные данные).
 - c) Принятие бюджета Дунайской Комиссии на 2010 год.
11. Вопросы модернизации Дунайской Комиссии.
12. О ходе процесса подготовки пересмотра Белградской Конвенции.
13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.
14. Разное.
 - Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства".

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят третья сессия

ОТЧЕТ О РАБОТЕ
СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

15-16 декабря 2009 г.
БУДАПЕШТ

Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Семьдесят третью сессию 15-16 декабря 2009 г. в Будапеште под руководством Вице-председателя Дунайской Комиссии г-на Посла Эрнё Кешкенья (Венгрия).

В сессии согласно списку участников приняли участие 35 делегатов из 11 государств-членов ДК, представитель Бельгии как государства-наблюдателя, а также представители Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР), Международной комиссии для бассейна реки Сава (МКБРС) и Организации Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС) в качестве наблюдателей.

1. Открытие сессии и принятие повестки дня

2. **Вице-председатель ДК**, открывая сессию, приветствовал руководителей и членов делегаций стран-членов. Он проинформировал, что к работе приступил новый Представитель Республики Хорватии Посол Гордан Грлич Радман, который впервые участвует в работе сессии. Затем г-н Кешкень обратился со словами приветствия к представителям государств-наблюдателей и международных организаций.
3. Г-н Кешкень сообщил, что новый Посол Российской Федерации, который будет исполнять обязанности Председателя Дунайской Комиссии, уже приехал в Будапешт и вручил верительные грамоты Президенту Венгерской Республики, но пока еще не предъявил свои полномочия в качестве Представителя Российской Федерации в Дунайской Комиссии. По этой причине в соответствии с Правилами процедуры Дунайской Комиссии и с согласия Представителей стран-членов вести Семьдесят третью сессию поручено Вице-председателю ДК.
4. Повестка дня сессии (док. ДК/СЕС 73/2) была принята единогласно.

2. Принятие плана проведения сессии

5. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 73/3)*, составленный в соответствии с повесткой дня, был принят единогласно.

3. Навигационные вопросы

3 а) Доклад о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя

6. Г-н **Маргич** (Секретариат) кратко представил Доклад о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, которое состоялось 9 ноября 2009 г. (док. ДК/СЕС 73/4). Председателем этой группы был г-н избран г-н Иванов (Болгария).
7. Г-н **Гладких** (Украина), председатель рабочей группы по техническим вопросам, сообщил, что рабочая группа на своем заседании, которое состоялось 10-13 ноября 2009 г., обсудила и приняла к сведению вышеуказанный Доклад.

3 б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов

8. Г-н **Гладких** (Украина) подробно изложил Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 73/5) в части, касающейся навигационных вопросов, а также ознакомил участников сессии с соответствующими проектами Постановлений, содержащимися в Докладе.
9. **Вице-председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят третьей сессии о создании редакционной группы по актуализации ОППД (док. ДК/СЕС 73/6) и о совершенствовании работы Речных информационных служб (док. ДК/СЕС 73/9).

Результат голосования:

Постановления ДК/СЕС 73/6 и 73/9 были приняты единогласно.

* В архиве Дунайской Комиссии.

4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

4 а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

10. Г-н **Гладких** (Украина) продолжил изложение Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанных вопросов.

5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути

5 а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам

11. Г-н **Шиндлер** (Секретариат) кратко представил Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам, которое состоялось 6-7 октября 2009 г. (док. ДК/СЕС 73/11).

5 б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов

12. Г-н **Гладких** (Украина) продолжил изложение Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся указанных вопросов.

6. Вопросы эксплуатации и экологии

6 а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии

13. Г-н **Гладких** (Украина) изложил Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.

14. Г-н **Кауне** (Германия) сделал ряд замечаний к Докладу о результатах рабочей группы в части, касающейся перевозки опасных грузов. Он отметил, что ДК стоит перед изменением системы работы: до сих пор

Правила перевозки опасных грузов разрабатывались, главным образом, в речных комиссиях: для Дуная - в Дунайской Комиссии, для Рейна - в Центральной комиссии судоходства по Рейну. Кроме этого, имелись Правила ВОПОГ, разработанные в рамках ЕЭК ООН в Женеве, которые, однако, имели только рекомендательный характер и не были обязательными. С начала 2010 года будет действовать другая система: предписания, разработанные в Женеве, будут иметь гораздо больше веса, так как Европейская Комиссия обязалась ввести правила, разработанные в ЕЭК ООН, в полном объеме как правила Евросоюза. Таким образом, работа в Женеве обретет новое качество и новое значение. Вследствие этого будут отменены Правила перевозки опасных грузов по Рейну с 1 января 2010 г., и там будут действовать Правила перевозки опасных грузов, принятые в ЕЭК ООН, лишь формальным актом одобренные затем Европейской Комиссией.

В этой связи г-н Кауне призвал страны-члены ДК в будущем очень серьезно отнестись к работе в ЕЭК ООН по вопросам перевозки опасных грузов и активно участвовать в дискуссиях. Он считал целесообразным немного изменить структуру работы ДК в этом направлении, по-иному расставив акценты и уделив большее внимание, в первую очередь, актуализации Перечня вопросов и матриц для приема экзамена у экспертов в рамках ЕЭК ООН.

По мнению г-на Кауне, очень важно, чтобы придунайские государства в процессе переработки этого Перечня внесли свой опыт и свои соображения, с тем чтобы этот документ отражал и учитывал весь опыт отдельных стран-членов ДК, а возможно, и все имеющиеся различия. Он призвал обратить на этот вопрос в будущем особое внимание, для того чтобы Дунайской Комиссии не пришлось соблюдать правила, разработанные в Женеве без её участия.

Далее г-н Кауне обратился к теме изменения климата и загрязнения воздуха от судоходства, которая приобретает все большее значение. В настоящее время в рамках Евросоюза идет пересмотр соответствующих правил. Имеются разные предложения для разработки этих правил, одно из них внесено рейнскими государствами. Эти предложения учитывают, прежде всего, возможности профессии. Кроме того, имеется предложение, на которое особенно повлияли фирмы по производству двигателей. Согласно последним сведениям, Европейская Комиссия склонна

принять это предложение, и ДК следует быть очень осторожной, чтобы ей не навязали правила, которые при их введении в действие создадут трудности. Г-н Кауне призвал страны-члены ДК поддержать работу Европейской Комиссии по этому вопросу, а в рамках Дунайской Комиссии в будущем уделить больше внимания этой теме.

15. Г-н **Козусник** (Австрия) отметил, что Австрия четко выразила свое мнение по вопросу активного участия стран-членов Дунайской Комиссии в рамках разработки Директивы по безопасности перевозки опасных грузов по водным путям. Тем не менее, учитывая важность этой темы, он хотел бы настоятельно присоединиться к разъяснениям представителя Германии и призвать страны-члены ДК активно участвовать в разработке этой директивы в Женеве для обеспечения представления их интересов.
16. **Вице-председатель** поблагодарил представителей Германии и Австрии за их выступления и предложил учесть их предложения.
17. Г-н **Анда** (Главный инженер Секретариата) также поблагодарил представителей Германии и Австрии за то, что они подняли этот вопрос, поскольку в рамках Дунайской Комиссии данная тема обсуждалась уже несколько раз. От имени Секретариата он также обратился к странам-членам с просьбой принять более активное участие в работе в рамках ЕЭК ООН, подчеркнув, что каждое внесенное изменение влияет и на безопасность судоходства, и на конкурентоспособность дунайского судоходства.
18. Г-н **Гладких** (Украина) отметил, что, его мнению, страны-члены ДК должны участвовать в заседаниях по теме ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН и предлагать свою конструктивную позицию. При этом он посчитал полезным, чтобы общая позиция ДК вырабатывалась в стенах Дунайской Комиссии и представлялась в Женеве совместно.

7. Статистические и экономические вопросы

7 а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики

19. Г-н **Гладких** (Украина) продолжил изложение Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части,

касающейся вопросов статистики и экономики. Он сообщил, что рабочая группа рекомендовала одобрить проект документа "Формуляр и таблица для сбора сведений по перевозке опасных грузов по Дунаю в соответствии с ВОПОГ" (док. ДК/СЕС 73/14), приняв для этого соответствующее Постановление сессии, проект которого содержался в Докладе.

20. Г-н **Кауне** (Германия) отметил, что немецкая делегация в принципе приветствует предложенный проект Постановления, однако вынуждена отметить, что в Германии профессиональные организации не обязаны предоставлять данные согласно ВОПОГ. Исходя из этих соображений, он считал, что введение в действие этого Постановления в Германии невозможно обеспечить, поэтому его делегация воздержится при голосовании по проекту этого Постановления.
21. Г-н **Анда** (Главный инженер Секретариата) привлек внимание участников сессии к пункту 2 проекта Постановления, в котором отмечено, что передача в Секретариат ДК сведений в соответствии с ВОПОГ будет осуществляться странами-членами на добровольной основе. По его мнению, сбор Секретариатом информации о перевозках опасных грузов по внутренним водным путям на Дунае отвечал бы интересам всех стран-членов.
22. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) подчеркнул, что проект Постановления по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 73/15) учитывает замечания Германии, сделанные еще в ходе заседания рабочей группы. Самое главное - обеспечить, чтобы данные, которые относятся к перевозкам опасных грузов, имели одинаковую структуру, иначе для их обработки не будет достаточной основы. В этом состоит основная цель данного проекта Постановления. Разумеется, какие-то страны-члены могут заполнить формуляр на 100% по данной структуре, а какие-то на 80%, но это не настолько принципиально.
23. **Вице-председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 73/15).

Результаты голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 73/15 было принято десятью голосами "за" при одном воздержавшемся.

8. Стратегия развития дунайского судоходства

8 а) Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае

24. Г-н **Суворов** (Заместитель Генерального директора Секретариата) представил Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (док. ДК/СЕС 73/16), которое состоялось 23-24 сентября 2009 г. Совещание рассмотрело проект документа "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае", разработанного Секретариатом и ранее предварительно одобренного на заседании рабочей группы по техническим вопросам весной 2009 г. и представленного затем на 72-й сессии Дунайской Комиссии в мае 2009 г. Г-н Суворов отметил, что данный проект в целом был одобрен и принят за основу для разработки окончательной редакции рекомендаций Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае.
25. Рабочая группа по техническим вопросам рекомендовала созвать в конце февраля 2010 г. редакционную группу с участием экспертов, проводивших экспертизу проекта, для подготовки окончательного варианта документа, а также разработать алгоритм его постоянного совершенствования как основы для планирования работы Дунайской Комиссии в среднесрочной перспективе.
26. Эти рекомендации рабочей группы содержались в проекте Постановления Семьдесят третьей сессии о создании редакционной группы для подготовки документа "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 73/17), которое по предложению **Вице-председателя** было поставлено на голосование.

Результат голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 73/17 было принято единогласно.

Пункты 3-8 повестки дня

27. В заключение обсуждения вопросов технического характера, стоявших на повестке дня, г-н **Гладких** (Украина) представил сессии проект Постановления по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 73/18), текст которого также сдержался в Докладе рабочей группы по техническим вопросам.
28. Г-н **Клявин** (Россия) одобрил большую работу, проделанную группой по техническим вопросам, и отметил, что на её заседании были рассмотрены важные темы и найдены интересные и взвешенные решения. В то же время он поставил ряд вопросов. Во-первых, каким образом в новой редакции "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" был учтен идентификационный номер ИМО (Международная морская организация). Во-вторых, если судно имеет номер ИМО, как он будет соотноситься с единым европейским идентификационным номером. Г-н Клявин напомнил, что данный вопрос возник еще год назад, поскольку все суда "река-море" плавания, выходящие в международный рейс, имеют номер Международной морской организации - уникальный номер, который можно найти в соответствующих справочных ресурсах.
29. Г-н **Анда** (Главный инженер Секретариата) отметил, что в пункте 3 проекта Постановления по техническим вопросам речь идет фактически о гармонизации с Директивой 2006/87 ЕС и Резолюциями ЕЭК ООН 61 и 65. Он предложил, чтобы Российская Федерация направила свое предложение по обсуждаемой теме для его возможного рассмотрения на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2010 г.
30. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) заявил, что проблема, поднятая российской делегацией, довольно сложна, и она касается многих аспектов судоходства на Дунае. Необходимо более внимательно рассматривать проблемы, которые вытекают из смешанного характера судоходства на Дунае, поскольку этим проблемам пока не уделяли должного внимания.

В то же время г-н Валкар считал, что проект Постановления по техническим вопросам, включая и третий пункт, нужно принять, поскольку единый идентификационный номер судна касается

исключительно судов внутреннего плавания, он становится обязательным для стран-членов Евросоюза, и было бы неправильно иметь на Дунае разные системы нумерации судов. Что касается идентификационных номеров, которые издаются ИМО, видимо, этим вопросом следует действительно заняться отдельно. Если нужно, специально для Дуная можно было бы ввести такие правила, которые учитывают наличие судов внутреннего плавания и идентификационные номера, которые выдаются ИМО.

Г-н Валкар считал целесообразным просить российскую делегацию внести предложение по данному вопросу и рассмотреть его на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам.

31. Г-н **Клявин** (Россия) напомнил, что он поднимал вопрос о едином идентификационном номере еще год назад на заседании рабочей группы. Международная морская организация осуществляет регулирование судоходства на глобальном уровне, и все суда "река-море" плавания, которые в том числе находятся на Дунае и на других реках Европейского Союза (это и Шельда, и Эльба, и Рейн) и России, имеют уникальные идентификационные номера. Год назад был поставлен вопрос о том, что Дунайская Комиссия должна предусмотреть в своих правилах соответствующий режим, иначе страны-члены ДК будут вынуждены пересмотреть все свои реестры и присвоить новые номера. В Российской Федерации на сегодняшний момент зарегистрировано 30 тыс. судов внутреннего плавания (хотя это не значит, что все они работают на Дунае). На Волгу, на Дон тоже приходит достаточно большое количество судов. Более того, правительством Российской Федерации одобрен комплекс мероприятий по открытию внутренних водных путей России для плавания судов под иностранным флагом, и ее национальные артерии будут более активно использоваться иностранными судами. Хотелось бы, чтобы с самого начала система, которую вырабатывает ДК, была универсальна.

По мнению российской делегации, вопрос о едином европейском идентификационном номере требует дополнительного рассмотрения, и в этом делегация поддерживает предложение Генерального директора. Делегация Российской Федерации готова направить соответствующую информацию, но считает, что должен быть применен универсальный подход, и не только в соответствии с

Директивой Евросоюза. Поскольку речь идет о международном сотрудничестве, о глобальном подходе, у ДК должен быть соответствующий международно-признанный инструмент.

32. **Вице-председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 73/18) с поправками и уточнениями, предложенными делегациями Германии и России.

Результат голосования:

Постановление (док. ДК/СЕС 73/18) было принято единогласно.

9. Юридические вопросы

9 а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов

33. Г-н **Козусник** (Австрия) в качестве председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам представил Доклад о результатах заседания этой группы (документ ДК/СЕС 73/19), которое состоялось в период с 24 по 26 ноября 2009 г. Он также проинформировал об основных решениях и рекомендациях, предлагаемых рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам, особо отметив, что они были приняты группой единогласно.

9 б) Вопрос о завершении мандата сотрудников в 2010 году

34. Г-н **Козусник** (Австрия) сообщил, что рабочая группа пришла к выводу, отразив это в проекте отдельного Постановления, что следует сохранить должность Заместителя Генерального директора Секретариата, введенную Постановлением Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии об описании обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам (док. ДК/СЕС 69/5), действие которого истекает 30 июня 2010 г.

Рабочая группа рекомендовала продлить мандат всех сотрудников Секретариата с сохранением вышеуказанной должности на дополнительные три года, начиная с 1 июля 2010 г.

35. **Вице-председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о продлении мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 73/21) и проект Постановления Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о продлении действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата (док. ДК/СЕС 73/22).

Результаты голосования:

Постановления док. ДК/СЕС 73/21 и док. ДК/СЕС 73/22 были приняты единогласно.

36. Г-н **Козусник** (Австрия) также проинформировал, что на заседании рабочей группы было достигнуто согласие относительно эскиза нового флага Дунайской Комиссии, который было рекомендовано ввести в действие после вступления в силу пересмотренной Конвенции о режиме судоходства по Дунаю.
37. **Вице-председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о новом флаге Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 73/20).

Результаты голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 73/20 было принято единогласно.

9 с) Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества

38. Г-н **Неделчев** (Организация Черноморского экономического сотрудничества - ЧЭС) сделал некоторые уточнения в связи с представленными на сессии документами о сотрудничестве ЧЭС и ДК*:

* См. Приложение к док. ДК/СЕС 73/23 в архиве Дунайской Комиссии.

"В рамках ЧЭС проект Меморандума, текст которого ЧЭС получил от Дунайской Комиссии, был согласован на уровне Комитета старших должностных лиц с некоторыми несущественными поправками. Комитет не будет возвращаться к этому вопросу, если из Дунайской Комиссии не поступят новые поправки. Я не знаю, когда закончится процедура рассмотрения проекта в рамках Дунайской Комиссии. Полагаю, это может быть сделано на сессии, которая намечена на начало июня следующего года. Если после этого мы получим новый текст с поправками, то ЧЭС не сможет их рассмотреть в первом полугодии 2010 г., и вопрос будет отложен для рассмотрения при греческом председательстве в Организации, т.е. с июня до конца 2010 г."

39. Отвечая на вопрос о сроке действия Меморандума, поднятый делегацией Германии, г-н Неделчев пояснил, что, исходя из английского оригинала, Меморандум будет действовать в течение трех лет, а затем продлеваться неоднократно на новые трехлетние периоды. Он попросил Секретариат уточнить русский и немецкий перевод этого текста во избежание недоразумений, потому что следствием этого будет и автоматическое продление статуса наблюдателя, который ЧЭС имеет при Дунайской Комиссии, и статуса партнера, который Дунайская Комиссия имеет в ЧЭС.
40. Г-н **Попа** (Секретариат) пояснил, что в мае 2009 г. Секретариат получил от Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии поручение вступить в переговоры с Организацией Черноморского экономического сотрудничества, чтобы заключить договор о сотрудничестве. В августе 2009 г. Секретариат направил первый проект Меморандума о взаимопонимании в Стамбул. Ответ ЧЭС поступил в начале ноября 2009 г., накануне Семьдесят третьей сессии, так что времени для информирования стран-членов Дунайской Комиссии, а тем более для более подробного анализа документа, не хватило. В этой связи в ходе заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, состоявшегося в ноябре 2009 г., было решено, что Секретариат разошлет текст Меморандума странам-членам ДК, а затем составит ответ на письмо ЧЭС на основе поступивших мнений. Процесс согласования документа мог бы завершиться до Семьдесят четвертой сессии ДК, которая состоится в июне 2010 г. По этой причине г-н Попа считал возможным учесть изменения, внесенные ЧЭС в текст Меморандума, так как они

затрагивают лишь форму, а не суть вопроса, и принять Постановление об одобрении Меморандума о взаимопонимании на следующей, Семьдесят четвертой сессии.

41. По предложению **Вице-председателя** сессия согласилась с позицией Секретариата и приняла к сведению док. ДК/СЕС 73/23 "Информация Секретариата о проекте Меморандума о взаимопонимании в отношении сотрудничества между Дунайской Комиссией и Организацией Черноморского экономического сотрудничества"*.

9 d) Сотрудничество между Дунайской Комиссией и странами-наблюдателями

42. Г-н **Попа** (Секретариат) предоставил информацию по вопросу сотрудничества ДК с Международной ассоциацией органов технического надзора и классификации, содержащуюся в Информации Секретариата о сотрудничестве с Международной ассоциацией органов технического надзора и классификации и другими международными неправительственными и профессиональными организациями (док. ДК/СЕС 73/24)**.

43. По предложению **Вице-председателя** этот документ был принят сессией к сведению.

10. Финансовые вопросы

10 а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов

44. Г-н **Козусник** (Австрия) в качестве председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам представил раздел Доклада рабочей группы, касающийся финансовых вопросов.

* В архиве Дунайской Комиссии.

** В архиве Дунайской Комиссии.

10 в) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2009 году (предварительные данные)

45. Сессия приняла к сведению Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2009 г. (ДК/СЕС 73/25)* по состоянию 16 октября 2009 г.

10 с) Принятие бюджета Дунайской Комиссии на 2010 год

46. Г-н **Козусник** (Австрия), представляя ход работы над проектом бюджета, отметил, что для достижения указанных странами-членами параметров членских взносов в бюджете 2010 г. необходимо было в определенной мере сократить, с одной стороны, индексацию окладов персонала Секретариата на величину инфляции, а другой стороны, отказаться от определенных дополнительных затрат в области компенсации расходов на жилье, а также использовать часть резервов бюджета. Кроме того, в области расходов на командировки был предусмотрен нецелевой резерв в размере 25% для покрытия дополнительных командировок Секретариата, рекомендованных рабочей группой по техническим вопросам. С помощью этих мероприятий удалось достичь установленные делегациями целевые величины и в то же время избежать ограничения предусмотренной оперативной деятельности.
47. Г-н **Шахович** (Сербия) поблагодарил членов рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, в особенности ее председателя, за конструктивную работу, а также за то, что аргументы Сербии, Румынии и Республики Молдовы в пользу не увеличения бюджета и величины членских взносов были по большей части учтены. Позиция Сербии стояла в том, что членские взносы на 2010 год должны были остаться на уровне 2009 года, имея в виду финансовый и экономический кризис, через который проходят все страны. Таким образом Дунайская Комиссия продемонстрировала, что она разделяет судьбу своих стран-членов. Компромисс был найден, поскольку бюджет и членские взносы увеличены, но не намного, так что страны-члены имеют бюджет, который почти равен бюджету прошлого года.

* В архиве Дунайской Комиссии.

48. **Вице-председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 2010 г. (док. ДК/СЕС 73/27) и проект Постановления Семьдесят третьей сессии об отмене дотаций на содержание квартир сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 73/28).

Результат голосования:

Постановления ДК/СЕС 73/27 и ДК/СЕС 73/28 были приняты единогласно.

11. Вопросы модернизации Дунайской Комиссии

49. **Вице-председатель** проинформировал, что председатель рабочей группы г-жа Д. Вёльдеш (Венгрия) не сможет участвовать в работе сессии. От имени участников сессии он поблагодарил г-жу Вёльдеш за ее вклад в работу Дунайской Комиссии. Далее он отметил, что Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 73/29) предоставлен в комплекте документов сессии, и все делегации имели возможность ознакомиться с ним.
50. Г-н **Кешкен** обратился к представителям стран-членов с вопросом, как, по их мнению, следует поступать дальше в отношении рабочей группы по модернизации: стоит ли продолжать ее работу или следует приостановить ее деятельность до тех пор, пока не будет подписана обновленная Белградская Конвенция.
51. Г-н **Кауне** (Германия) отметил, что в Докладе предлагается провести следующее заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии накануне заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2010 г. Он настоятельно поддержал это предложение и считал нецелесообразным прекратить процесс модернизации из-за того, что дата проведения дипломатической конференции по принятию Белградской Конвенции пока не известна. Сам ход дискуссии по модернизации Секретариата демонстрирует, что в этой области в настоящий момент возникают вопросы, которые могут быть рассмотрены и решены еще до завершения пересмотра Белградской Конвенции.

52. По мнению г-на **Клявина** (Россия), в принципе поддержавшего предложение Германии, важно, чтобы эта работа дала результат, потому что на сегодняшний момент новых предложений нет. Действительно, ситуация зависит от вступления в силу обновленной Белградской Конвенции, поскольку в результате серьезно изменится процесс принятия решений, и Дунайская Комиссия от рекомендательного характера своих решений перейдет к обязательному. По-видимому, потребуется серьезная перестройка работы Секретариата. На сегодняшний момент все это зависит от принятия Белградской Конвенции, и работать впустую не хотелось бы.
53. Г-н **Варшо** (Словакия) выразил сочувствие председателю рабочей группы по модернизации в связи с тем, что все призывы к странам-членам относительно представления новых предложений или соображений по улучшению работы Секретариата остались без ответа. В то же время, Словакия согласна с тем, что работа этой группы необходима для Дунайской Комиссии. Возможно, следовало бы называть эту группу "форумом обмена идеями" (*brainstorming*), придав ей неформальный характер. Всем ясно, что как только вступит в силу новая конвенция, следует обеспечить преемственность работы настоящей и будущей Дунайской Комиссии. Что касается модернизации, всегда есть пространство для совершенствования работы ДК.

Г-н Варшо предложил приостановить деятельность этой группы, а в рамках пленарного заседания предусмотреть время для обмена идеями по этому вопросу. Следовало бы обменяться мнениями о главных статьях новой Конвенции Дунайской Комиссии, чтобы приспособить работу Секретариата к нуждам Комиссии, и прежде всего к целям Конвенции. Если сессия согласится с тем, чтобы эта группа продолжала проводить свои заседания по-прежнему, то Словакия не увидит в этом ни целесообразности, ни пользы. Следует сначала понять, какова цель Конвенции, а затем неформально, на уровне руководителей делегаций стран-членов представить основополагающие идеи и определить главную линию работы Дунайской Комиссии.

Подводя итоги своего выступления, г-н Варшо высказал соображение о том, что следует либо превратить рабочую группу в неформальный

форум представителей стран-членов Комиссии, либо включить пункт о модернизации работы Секретариата в повестку дня пленарного заседания, чтобы уточнить, каковы намерения стран-членов в области модернизации работы Секретариата Дунайской Комиссии.

54. Г-н **Козусник** (Австрия) отметил, что одна из самых трудных задач организации - реформировать или модернизировать саму себя, даже если речь идет лишь о формальном преобразовании организации-преемника, которая скоро сможет приступить к работе. Эта, конечно, трудная задача, но все-таки не стоит прекращать попытки продвигаться вперед в рамках учрежденной для этой цели рабочей группы.

Г-н Козусник присоединился к предложению представителя Германии относительно проведения следующего заседания рабочей группы в мае, тем более что такое решение уже принято рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам. Г-н Козусник увидел противоречие в выступлении Представителя Словакии, считая, что превращение рабочей группы в неформальный форум и рассмотрение проблемы модернизации руководителями делегаций в ходе пленарного заседания - это два противоположных суждения.

55. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) выразил убеждение, что после принятия обновленной Конвенции, в результате всех вытекающих из этого изменений Дунайская Комиссия будет уже совершенно другой организацией, учитывая, что прямым или косвенным образом практически вся Европа станет членом Дунайской Комиссии. Это надо должным образом оценить и определить цели ДК по-иному. В зависимости от того, как будут определены эти цели, можно будет думать о том, какой же Секретариат нужен для того, чтобы, как говорится в Конвенции, содействовать достижению этих целей.

Г-н Валкар призвал не упускать из виду финансирование тех работ, которые проводятся в рамках Секретариата, хотя во всех документах этот аспект проходит под названием "финансирование расходов". Он предположил, что при желании на все виды деятельности Секретариата можно выдать заказы "на сторону" и получить их как услуги, и тогда необходимость в персонале отпадет. Если дойти до этой крайности, то нужен лишь Генеральный директор и секретарь.

То же самое касается и профессиональной работы, учитывая, что профессиональная работа финансируется по нескольким каналам странами-членами: они финансируют направленных ими экспертов, экспертные и другие группы, которые разрабатывают документы, и сам Секретариат. Нужно посмотреть, как соотносятся эти три канала. Если Генеральный директор не имеет достаточно профессионального персонала, если не финансируются экспертные группы, не финансируется разработка отдельных документов и не финансируется Секретариат, как же будут разрабатываться все необходимые материалы?

По мнению г-на Валкара, без рассмотрения этих вопросов невозможно давать обоснованные предложения по модернизации Секретариата.

56. Г-н **Варшо** (Словакия) отметил, что деятельность рабочей группы носит в настоящее время, прежде всего, административный характер. Разрабатываются формуляры, которые следует заполнить, но между ответами делегаций нет связи. Между тем направление работы этой рабочей группы должны быть определено Представителями Дунайской Комиссии. Г-н Варшо считал обоснованными вопросы, поднятые Генеральным директором и непосредственно связанные с работой Секретариата, но призвал, прежде всего, определить цели, исходя из пересмотренной Конвенции, а потом решать проблемы, связанные с работой Секретариата в этой области. По мнению г-на Варшо, следует сначала в рамках сессии, в кругу Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, обменяться мнениями по основным вопросам: стоит ли концентрироваться на работе Секретариата, стоит ли рассматривать проблемы стран-членов, сколько сотрудников целесообразно иметь и т.д. Это можно сделать либо во время сессии, включив соответствующий пункт в повестку дня, либо пригласив Представителей стран-членов на заседание рабочей группы по модернизации для выработки более или менее ясного представления о том, что эта рабочая группа или форум должен делать, чтобы улучшить работу Дунайской Комиссии, а не только Секретариата Комиссии.
57. **Вице-председатель** предложил принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Дунайской Комиссии

(док. ДК/СЕС 73/29), включая и предложение Германии о продолжении работы, отметив при этом, что дискуссия фактически уже была продолжена в зале заседаний. С согласия участников сессии он поручил Секретариату весной 2010 г. направить конкретные предложения о том, как и в какой форме следует продолжить работу по модернизации.

12. О ходе процесса подготовки пересмотра Белградской Конвенции

58. **Вице-председатель** отметил, что председатель Подготовительного комитета по пересмотру Белградской конвенции г-н Хорват не присутствует на сессии, так как новой информации нет. Он сообщил, что председатель Подготовительного комитета недавно получил письмо от украинской делегации, которое изучается и будет направлено всем делегациям. Если весной 2010 г. будет созвано следующее заседание Подготовительного комитета, то предложение Украины будет, наверное, обсуждено на этом заседании.

13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии

59. **Вице-председатель** представил проект документа "Ориентировочная повестка дня Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии" (документ ДК/СЕС 73/30).

60. С учетом предложенных уточнений ориентировочная повестка дня была единогласно принята.

61. Дунайская Комиссия постановила созвать Семьдесят четвертую сессию Дунайской Комиссии 8-9 июня 2010 г.

14. Разное

14.1 Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"

62. **Вице-председатель** проинформировал, что от стран-членов ДК предложений по вопросу награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" не поступило.

* * *

*

63. В связи с обсуждением вопроса о ремонте здания Дунайской Комиссии, который был поднят в ходе заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в ноябре 2009 г., **Вице-председатель** в качестве Представителя Венгрии в ДК сообщил, что Венгерская сторона постаралась сделать все возможное для того, чтобы этот процесс начался. Был подготовлен договор между ответственным венгерским ведомством и Дунайской Комиссией, который в ближайшее время будет подписан, и после этого работы по ремонту здания Дунайской Комиссии будут начаты.
64. На этом Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии завершила свою работу.

I.
ПОСТАНОВЛЕНИЯ
СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
о создании редакционной группы по актуализации ОППД**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Обсудив пункт 3 повестки дня – "Навигационные вопросы" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (10-13 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/5),

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. С учетом необходимости актуализации "Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)" – документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии создать редакционную группу в составе экспертов стран-членов Дунайской Комиссии.
2. Созвать первое совещание этой редакционной группы 2-4 марта 2010 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
о совершенствовании работы
в отношении Речных информационных служб**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Обсудив пункт 3 повестки дня – "Навигационные вопросы" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (10-13 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/5),

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рекомендовать государствам-членам участвовать непосредственно в международных группах экспертов для Речных информационных служб (Группа по согласованию электронных навигационных карт (ЭНК) для внутреннего судоходства / *Inland ENC Harmonization Group – IENHG*, Группа экспертов по стандарту для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства (Inland ECDIS) / *Inland ECDIS Expert Group*, Группа экспертов по извещениям судоводителям / *Notices to Skippers Expert Group*, Группа экспертов по Международному электронному оповещению / *Electronic Reporting International Expert Group - ERI*, Группа экспертов по обнаружению и отслеживанию судов / *Tracking and Tracing Expert Group*), чтобы обеспечить интересы придунайских государств при разработке международных стандартов РИС.
2. Поручить Секретариату направить представителей в вышеупомянутые группы экспертов, прилагать усилия для учета специфических дунайских интересов и докладывать о полученных результатах рабочей группе по техническим вопросам.

3. Рекомендовать государствам-членам применять нижеследующие международные стандарты для Речных информационных служб в редакции, опубликованной в каждом конкретном случае Европейской Экономической Комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), и поручить Секретариату публиковать ссылки на эти стандарты (в настоящее время <http://www.unece.org/trans/main/sc.3/sc3res.html>) на веб-сайте ДК:
 - ЭКНИС для внутреннего судоходства (*Inland ECDIS*);
 - сообщения для судоводителей (*Notices to Skippers*);
 - электронное оповещение во внутреннем судоходстве (*Electronic Reporting in Inland Navigation*);
 - обнаружение и отслеживание судов (*Tracking and Tracing*).
4. Рекомендовать государствам-членам ДК составлять и публиковать электронные лоцманские карты согласно стандарту *Inland ECDIS* и сообщения для судоводителей согласно Стандарту электронных сообщений NtS.
5. Рекомендовать государствам-членам применять электронные сообщения согласно Стандарту ERI для электронных систем оповещения.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
по статистическим вопросам**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Обсудив пункт 7 повестки дня - "Статистические и экономические вопросы" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (10-13 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/5),

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

1. Одобрить проект документа "Формуляр и таблица для сбора сведений по перевозке опасных грузов по Дунаю в соответствии с ВОПОГ" (док. ДК/СЕС 73/14).
2. Рекомендовать компетентным органам стран-членов с 1 января 2010 г. использовать формуляр для сбора сведений за 2009 г. по перевозке опасных грузов по Дунаю для предоставления их на добровольной основе в Секретариат Дунайской Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
о создании редакционной группы для подготовки документа
"Основные направления и рекомендации в области судоходной
политики на Дунае"**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Обсудив пункт 8 повестки дня – "Стратегия развития дунайского судоходства" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (10-13 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/5), на основании рекомендации, содержащейся в Докладе о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (22-24 сентября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 72/16),

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Для подготовки окончательной редакции документа "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае" создать редакционную группу, состоящую из экспертов по представлению стран-членов Дунайской Комиссии.
2. Созвать совещание этой редакционной группы в феврале 2010 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
по техническим вопросам**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Обсудив пункты 3-8 повестки дня – "Навигационные вопросы", "Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта", "Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути", "Вопросы эксплуатации и экологии", "Статистические и экономические вопросы", "Стратегия развития дунайского судоходства" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (10-13 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/5),

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять "Стандарт качества, касающийся цифрового сбора данных для проведения съемки русла реки Дунай" (док. ДК/СЕС 73/12) и рекомендовать странам-членам его применение.
2. Принять "Правила речного надзора на Дунае" (док. ДК/СЕС 73/7) и рекомендовать странам-членам ввести их в действие с 1 января 2011 г.
3. Принять новую редакцию "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", включив в нее Добавление 2 "Образец свидетельства для судов внутреннего плавания" (док. ДК/СЕС 73/10). Поручить рабочей группе по техническим вопросам доработать раздел 2-7. "Единый европейский идентификационный номер", учитывая соответствующие правила Международной морской организации (ИМО).
4. Принять "Альбом портов, расположенных на Дунае" (док. ДК/СЕС 73/13) и издать его на CD-ROM.

5. Принять "Километровник реки Дунай" (док. ДК/СЕС 73/8) и издать его в соответствии с Перечнем изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2010 г.
6. Принять к сведению Доклад о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (9-10 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/4).
7. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (6-7 октября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/11).
8. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (22-24 сентября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/16).
9. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (10-13 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/5).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
о новом флаге Дунайской Комиссии**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Рассмотрев пункт 9 повестки дня - "Юридические вопросы", а также на основании рекомендации рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, содержащейся в Докладе о результатах заседания этой группы (24 -26 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/19),

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

1. Утвердить эскиз нового флага Дунайской Комиссии в соответствии с его описанием, содержащимся в приложении.
2. Ввести в действие утвержденный флаг с момента вступления в силу обновленной Конвенции о режиме судоходства на Дунае, при этом действие прежнего флага Дунайской Комиссии прекращается.

ОПИСАНИЕ ФЛАГА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Флаг Дунайской Комиссии представляет собой светло-синее прямоугольное полотнище с отношением ширины к длине 2:3 с двусторонним изображением в центре развернутого от древка полотнища эмблемы организации золотисто-желтого цвета. Отношение высоты эмблемы к высоте флага - 1:2. В нижней части флага, под эмблемой, расположены три ряда волнистых линий золотисто-желтого цвета, символизирующих реку Дунай.

ИЗОБРАЖЕНИЕ ФЛАГА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ



ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
о продлении мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Принимая во внимание положения статьи 54 "Правил процедуры Дунайской Комиссии" в отношении продолжительности мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Принимая во внимание выраженную заинтересованность Дунайской Комиссии в повышении качества работы и эффективности своего Секретариата,

С учетом необходимости урегулировать вопрос продолжительности нынешнего мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии до принятия бюджета на 2010 г.,

Рассмотрев пункт 9 b) повестки дня - "Вопрос о завершении мандата сотрудников в 2010 году", а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/19) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Продлить продолжительность нынешнего мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии с 1 июля 2010 г. по 30 июня 2013 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
о продлении действия должности
Заместителя Генерального директора Секретариата**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Принимая во внимание Постановление Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии об описании обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам (док. ДК/СЕС 69/5), действие которого истекает 30 июня 2010 г.,

Принимая во внимание актуальность и полезность этой должности и позитивные результаты работы, проделанной Заместителем Генерального директора Секретариата,

С учетом необходимости урегулировать ситуацию с этой должностью до принятия бюджета на 2010 г.,

Рассмотрев пункт 9 b) повестки дня - "Вопрос о завершении мандата сотрудников в 2010 году", а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/19) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

1. Продлить с 1 июля 2010 г. по 30 июня 2013 г. период действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам и описания обязанностей для этой должности, содержащегося в Приложении к "Описанию обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним". Это Приложение является неотъемлемой

составной частью "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии".

2. Поручить Секретариату включить в документ "Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним" изменения, принятые настоящим Постановлением.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 2010 год**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2010 г. (док. ДК/СЕС 73/26), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 73/19),

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2010 г.:
 - по приходной части 1.744.357,00 евро,
 - по расходной части 1.744.357,00 евро.(док. ДК/СЕС 73/26, с Приложениями 1-7).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2010 г.:
 - по приходной части 229.141,13 евро
 - по расходной части 229.141,13 евров том числе 143.899,13 евро зачислено из остатка средств Резервного фонда за 2009 г.
3. Утвердить взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2010 г. в размере 142.070,00 евро.
4. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить:
 - а) на ребенка дошкольного возраста - в размере 221,00 евро в месяц;

- b) на ребенка школьного возраста - в размере 294,00 евро в месяц.
- 5. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 73/19).
- 6. Перечислить из Резервного фонда в обычный бюджет средства в размере 66.000,00 евро с целью снижения ежегодного членского взноса в 2010 г.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

**Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
об отмене дотаций на содержание квартир сотрудников
Секретариата Дунайской Комиссии**

(принято 15 декабря 2009 г.)

Принимая во внимание значительные негативные последствия экономического и финансового кризиса для бюджетов государств-членов Дунайской Комиссии,

В интересах экономного расходования финансовых средств Дунайской Комиссии и с учетом необходимости удержать ежегодный взнос государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на 2010 г. на уровне 2009 г. или как можно более близком к этому,

Рассмотрев пункт 10 повестки дня - "Финансовые вопросы", а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/19) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Исключить из "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" второе предложение статьи 38, примечание к этой статье, а также вытекающие из нее дотации.
2. Ввести это Постановление в действие с 1 января 2010 г.
3. Поручить Секретариату внести в текст "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" необходимые изменения.

II.

**ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ
ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ**

в соответствии со статьей 6
Правил процедуры Дунайской Комиссии

Д О К Л А Д

о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов
по унификации удостоверений судоводителя

1. Третье заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданной согласно Постановлению Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/11, состоялось 9 - 10 ноября 2009 г.
2. В заседании приняли участие эксперты из Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины, а также председатель *EDINNA (The educational network of inland waterway (navigation) schools and training institutes)* г-н Арьен Минтьес. (Список участников находится в Приложении*.)
3. Секретариат Дунайской Комиссии представляли Генеральный директор Секретариата И.Валкар, заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К. Анда, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии П. Маргич, Д. Неद्याлков, Ч.Попа, Х. Шиндлер и А. Тома.
4. Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И.Валкар приветствовал участников и кратко коснулся важнейших вопросов повестки дня.
5. Председателем третьего заседания был избран г-н Эмил Димитров (Болгария), вице-председателем - г-н Ливиу Григоре (Румыния).
6. Была утверждена следующая повестка дня:
 - 1) Информация Секретариата о ходе работы.
 - 2) Проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя [транспортного средства] на Дунае".

* В архиве Дунайской Комиссии.

- 3) Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников (матросов)".
- 4) Положение с двусторонним признанием удостоверений судоводителя между странами-членами ДК и ЦКСР.
- 5) Предварительная повестка дня возможного четвертого заседания "узкой" группы экспертов.
- 6) Разное.
 - Информация Секретариата ДК по теме "Коммуникация и язык во внутреннем судоходстве" ("*Riverspeaking*")
 - Презентация программы *EDINNA*

По пункту 1) повестки дня - Информация Секретариата о ходе работы

7. "Узкая" группа экспертов была проинформирована Секретариатом ДК о проведенной до сего времени работе, касающейся взаимного признания удостоверений судоводителя и гармонизации правил в отношении экипажа (*Bemannungsvoschriften*).

В этой информации была отмечена важность 53-й сессии рабочей группы SC.3 ЕЭК ООН, состоявшейся 4-6 ноября 2009 г. в Женеве, на которой была принята новая редакция "Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей во внутреннем судоходстве" (Резолюция 31), а также заседания рабочей группы PLATINA, посвященного профессиональным компетенциям во внутреннем судоходстве (Дуйсбург, 2 ноября 2009 г.). Дунайская Комиссия участвовала в деятельности рабочей группы PLATINA, в первую очередь, по следующим темам: программы обучения, условия для взаимного признания удостоверений судоводителя, требования к компетенции судоводителя.

8. Работа по унификации удостоверений судоводителя во внутреннем судоходстве в Европе становится все более интенсивной и значимой. ДК следует и в дальнейшем принимать активное участие в работе существующих рабочих групп.

По пункту 2) повестки дня - Проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя [транспортного средства] на Дунае"

9. "Узкая" группа рассмотрела проект документа "Рекомендации в отношении удостоверений судоводителя [транспортного средства] на Дунае" (РД I.6.1 (09-2)-УГ/3), который был разработан Секретариатом на основе предложений, поступивших от государств-членов ДК.
10. После длительной дискуссии эксперты договорились о следующем:
- изменить название вышеупомянутого документа на "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя";
 - исключить из всего текста выражение "*транспортного средства*", содержащееся в квадратных скобках;
 - вычеркнуть пункты 1 и 16 в статье 1.01;
 - принять в пункте 17 статьи 1.01 длину в 20 м вместо длины 15 м;
 - вычеркнуть пункт d) в статье 1.07;
 - вычеркнуть статью 2.04;
 - принять статью 2.05;
 - вычеркнуть во втором пункте статьи 2.09 последнее предложение.
11. "Узкая" группа считала целесообразным, чтобы Секретариат ДК проинформировал Европейскую Комиссию о следующих решениях:
- введение квалификационной категории "капитан судна" на основе особых условий судоходства по Дунаю;
 - принятие Списка участков Дуная согласно статье 2.05 проекта "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".
12. Наряду с этим члены "узкой" группы договорились передать все последующие замечания и предложения по проекту этих Рекомендаций в Секретариат ДК до 20 декабря 2009 г. в письменном виде.

13. "Узкая" группа поручила Секретариату представить на дальнейшее рассмотрение на следующем, четвертом заседании проект, переработанный на основе поступивших предложений.

По пункту 3) повестки дня - Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников (матросов)"

14. "Узкая" группа приняла к сведению рабочий документ РД I.6.2 (09-2)-УГ/3, составленный Секретариатом, однако не смогла прийти к окончательному решению в связи с наличием большого разнообразия мнений, которые были высказаны в ходе весьма оживленной дискуссии.

15. После этого эксперты договорились продолжить работу над вышеупомянутым проектом и передать в Секретариат ДК возможные замечания и предложения до 20 декабря 2009 г. в письменном виде.

16. "Узкая" группа поручила Секретариату представить на дальнейшее рассмотрение на четвертом заседании проект, переработанный на основе поступивших предложений.

По пункту 4) повестки дня - Положение с двусторонним признанием удостоверений судоводителя между странами-членами ДК и ЦКСР

17. "Узкая" группа отметила важность данного вопроса и подчеркнула необходимость достижения договоренности в отношении признания удостоверений судоводителя на уровне обеих речных Комиссий.

18. "Узкая" группа предлагает, чтобы государства-члены ДК передали в Секретариат свои мнения по этому вопросу до 20 декабря 2009 г. в письменном виде.

**По пункту 5) повестки дня - Предварительная повестка дня для
возможного четвертого заседания
"узкой" группы экспертов**

19. В качестве даты проведения четвертого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя были определены 19-20 апреля 2010 г.; предварительная повестка дня такова:

- 1) Информация Секретариата о результатах сотрудничества Дунайской Комиссии с Joint Working Group Европейской Комиссии в отношении профессионального обучения и удостоверений судоводителя.
- 2) Актуализированный проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников".
- 3) Актуализированный проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".
- 4) Положение с двусторонним признанием удостоверений судоводителя между странами-членами ДК и ЦКСР.
- 5) Разное.

По пункту 6) повестки дня - Разное

- **Информация Секретариата ДК по теме "Коммуникация и язык во внутреннем судоходстве" ("*Riverspeaking*")**

20. "Узкая" группа приняла к сведению информацию Секретариата ДК о деятельности на европейском уровне по вышеуказанной теме.

Д О К Л А Д

о результатах заседания
рабочей группы по техническим вопросам

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное согласно пункту VII.4 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии, состоялось 10-13 ноября 2009 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР
г-н Кристоф ХАКЛ
г-н Петер ШТАЙНДЛ
г-н Петер ЛОРЕНЦ

Болгария

г-н Георги ИВАНОВ
г-н Эмил ДИМИТРОВ

Венгрия

г-жа Дёндьвер ВЁЛЬДЕШ
г-н Тамаш МАРТОН
г-н Андраш МАДЬЯРИЧ
г-н Чилла ФОДОР
г-н Лайош ЛЕАНЬ
г-н Хорват ЛАЙОШ

Германия

г-н Людвиг ШТАЙНХУБЕР
г-н Иоханнес ЗОЛЬГЕР
г-н Томас ГЕЙБ

Республика Молдова

г-н Игорь ЗАХАРИЯ
г-н Сергей БОГДАН
г-н Вячеслав СВИРИДОВ

Россия

г-н В.П.АНДРИАНИЧЕВ
г-н Д.В. УШАКОВ
г-н С.В. КАНУРНЫЙ
г-н Е.Л. БРОДСКИЙ
г-н Е.В. ТРОФИМОВ
г-н А.В. НАЗАРОВ
г-н С.А. ВОРОБЬЕВ
г-жа И.Н.ТАРАСОВА

Румыния

г-н Дэнуц-Адам ШТЕФЭНЕСКУ
г-н Флорин УЗУМТОМА
г-н Ливиу ГРИГОРЕ
г-жа Лорена ЧУБРЕЙ

Сербия

г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ
г-н Милиян АНДЖЕЛКОВИЧ

Словакия

г-н Петер ЧАКИ
г-н Зденко ГАЛБАВИ
г-н Милан ТИМАР

г-н Станислав ФИАЛИК
г-н Владимир ХОЛЧИК
г-н Мирослав ДЕТВАН

Украина

г-н Игорь ГЛАДКИХ
г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО
г-жа Виктория СВЕРЕНЯК

Хорватия

г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ

В. Представители международных организаций

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Желько МИЛКОВИЧ

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н Мартин МАГОЛЬД

*

*

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Томич, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н И. Гладких (Украина), вице-председателем – г-н А. Штайнхубер (Германия).

5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю.
 - 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
 - 1.2 Актуализация "Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)" – документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии.
2. Правила речного надзора на Дунае.
 - 2.1 Проект "Правил речного надзора на Дунае".
3. Переиздание "Километровника реки Дунай".
4. Речные информационные службы (РИС).
 - 4.1 Презентация делегации Германии в отношении
 - Data Warehouse for Danube Waterway, D4D;
 - Атласа мест стоянки;
 - Атласа участков Дуная.
 - 4.2 Актуализация Рекомендаций Дунайской Комиссии на базе международных стандартов Речных информационных служб.
 - 4.3 Введение общих принципов и технических требований для Речных информационных служб (РИС).
 - 4.4 Проект "Рекомендации по использованию Inland AIS".
 - 4.5 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
5. Удостоверение судоводителя транспортного средства внутреннего плавания.

- 5.0 Доклад о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
- 5.1 Проект "Рекомендаций в отношении удостоверения судоводителя судна [транспортного средства] внутреннего плавания на Дунае".
- 5.2 Взаимное признание удостоверений судоводителя судна [транспортного средства] внутреннего плавания.
- 5.3 Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников (матросов)".

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ

- 1. Технические вопросы
 - 1.1 Унификация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" с Директивой 2006/87 ЕС и Резолюциями № 61 и № 65 ЕЭК ООН.
 - 1.2 Инструкция Дунайской Комиссии по выдаче членам экипажа судов внутреннего плавания служебной книжки речника и ее использованию (проект).
- 2. Охрана внутреннего водного транспорта
 - 2.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по подготовке "Рекомендаций касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте" в рамках ЕЭК ООН.
- 3. Вопросы радиосвязи
 - 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" - информация о ходе актуализации.
 - 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - информация об актуализации к 1 января соответствующего года.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам (6-7 октября 2009 г.).

IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).
 - 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
 - 1.2 Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная и воздуха от судоходства
 - 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
 - 2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся схемы финансирования утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
 - 2.3 Влияние внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха от судоходства.
3. Проект "Альбома портов, расположенных на Дунае".
4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - совместная работа Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава.

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений.

Сава, чтобы таким образом можно было быстро отреагировать на возможные новые изменения Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).

7. Рабочая группа дала положительную оценку деятельности неформальной группы и Министерства транспорта, инноваций и технологий Австрии и поблагодарила за большую работу, проделанную при сравнении ЕПСВВП / ОППД / ПППР / ППРС.

Пункт I.1.2 повестки дня - Актуализация "Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)" – документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии

8. Рабочая группа приняла к сведению представленный Секретариатом проект оглавления "Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)", актуализированный согласно пересмотру 4 ЕПСВВП (РД I.1.2 (09-2)).
9. В отношении "Местных правил плавания по Дунаю (особые положения)" рабочая группа решила оставить эти документы вне ОППД, как это и было до сих пор.
10. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что параллельно с работой по изменению ЕПСВВП шла также работа над адаптацией ОППД к редакции пересмотра 4 ЕПСВВП. Полностью переработанная глава 3 "Основных положений о плавании по Дунаю" была представлена на заседании рабочей группы по техническим вопросам еще в апреле 2009 г. Ведется работа по переводу остальных глав и приложений.
11. В ходе краткой презентации Секретариат на примере статьи 1.11 "Наличие на борту правил плавания" продемонстрировал рабочей группе сравнение в табличной форме действующих ОППД (издание 2007 г.), новых ЕПСВВП и предложения в отношении новых ОППД.
12. Ввиду большого объема работы при актуализации ОППД, которая проводится на основе ЕПСВВП и предложений государств-членов ДК, рабочая группа посчитала целесообразным предложить предстоящей Семьдесят третьей сессии ДК создать редакционную группу для

I.2. Правила речного надзора на Дунае

Пункт I.2.1 повестки дня - Проект "Правил речного надзора на Дунае"

16. Рабочая группа изучила представленный Секретариатом проект "Правил речного надзора на Дунае" (РД I.2.1 (09-2)), в котором были учтены предложения, изложенные на весеннем заседании рабочей группы по техническим вопросам, а также поступившие в Секретариат от компетентных органов Австрии и России.
17. Рабочая группа приняла эти предложения по поправкам к "Правилам речного надзора на Дунае", которые Секретариату следует учесть при составлении окончательной версии этого документа.
18. В отношении предложения компетентных органов России об использовании во всем тексте термина "плавучее транспортное средство" вместо термина "транспортное средство", рабочая группа решила оставить в редакции на немецком языке термин "*FAHRZEUG*" (транспортное средство), а в русской редакции использовать термин "СУДНО" (*Schiff*).
19. Рабочая группа рекомендовала представить на утверждение Семьдесят третьей сессии ДК проект "Правил речного надзора на Дунае", переработанный согласно принятым предложениям по поправкам. Сессию попросили принять решение в отношении времени вступления этого документа в силу.

I.3 Переиздание "Километровника реки Дунай"

20. Рабочей группе был представлен "Километровник реки Дунай", актуализированный Секретариатом на основании сведений, поступивших от компетентных органов государств-членов. Актуализация была завершена после включения последних замечаний компетентных органов Словакии и Румынии.
21. Рабочая группа по техническим вопросам представляет это новое издание "Километровника реки Дунай" Семьдесят третьей сессии ДК для принятия решения о его утверждении.

I.4 Речные информационные службы (РИС)

Пункт I.4.1 повестки дня - Презентация делегации Германии в отношении

- **Data Warehouse for Danube Waterway, D4D;**
- **Атласа мест стоянки;**
- **Атласа участков Дуная.**

22. В соответствии с уведомлением делегации Германии на предыдущем заседании рабочей группы по техническим вопросам о том, что на ноябрьском заседании 2009 г. она представит результаты работы рабочей группы ЭНК, созданной в рамках Форума ГИС Дунай, делегация Германии провела объемную и очень подробную презентацию.
23. Рабочая группа поблагодарила делегацию Германии за эту чрезвычайно насыщенную информацией и профессиональную презентацию и согласилась с предложением делегации Германии включить информацию о работе Форума ГИС Дунай в повестку дня следующего заседания рабочей группы по техническим вопросам (20-23 апреля 2010 г.)
24. Делегация России кратко проинформировала о состоявшемся 27 сентября 2009 г. в г. Волгоград 37-м заседании Руководящего комитета Форума ГИС Дунай и поблагодарила Форум за конструктивное сотрудничество с Дунайской Комиссией.

Пункт I.4.2 повестки дня - Актуализация Рекомендаций Дунайской Комиссии на базе международных стандартов Речных информационных служб

25. Рабочая группа приняла к сведению представленную Секретариатом Информацию о состоянии работ над международными стандартами в отношении речных информационных служб (ЭКНИС для внутреннего судоходства (*Inland ECDIS*), электронное оповещение во внутреннем судоходстве (*Electronic Reporting in Inland Navigation*), сообщения для судоводителей (*Notices to Skippers*) и обнаружение и отслеживание

специфических дунайских интересов и докладывать о полученных результатах рабочей группе по техническим вопросам.

3. Рекомендовать государствам-членам применять нижеследующие международные стандарты для Речных информационных служб в редакции, опубликованной в каждом конкретном случае Европейской Экономической Комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), и поручить Секретариату публиковать ссылки на эти стандарты (в настоящее время <http://www.unecsc.org/trans/main/sc.3/sc3res.html>) на веб-сайте ДК:
 - ЭКНИС для внутреннего судоходства (*Inland ECDIS*);
 - сообщения для судоводителей (*Notices to Skippers*);
 - электронное оповещение во внутреннем судоходстве (*Electronic Reporting in Inland Navigation*);
 - обнаружение и отслеживание судов (*Tracking and Tracing*).
4. Рекомендовать государствам-членам ДК составлять и публиковать электронные лоцманские карты согласно стандарту *Inland ECDIS* и сообщения для судоводителей согласно Стандарту электронных сообщений NtS.
5. Рекомендовать государствам-членам применять электронные сообщения согласно Стандарту ERI для электронных систем оповещения."

* * *

*

Пункт I.4.3 повестки дня - Введение общих принципов и технических требований для Речных информационных служб (РИС)

28. Представленный Секретариатом Дунайской Комиссии проект "Стандарта качества, касающегося цифрового сбора данных для проведения съемки русла реки Дунай" был принят рабочей группой к сведению.
29. Рабочая группа предлагает Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии рекомендовать государствам-членам Дунайской Комиссии

применять "Стандарт качества, касающийся цифрового сбора данных для проведения съемки русла реки Дунай" (см. Приложение^{*}).

Пункт I.4.4 повестки дня - Проект "Рекомендаций по использованию *Inland AIS*"

30. Рабочая группа рассмотрела проект "Рекомендаций по использованию *Inland AIS*" (РД I.4.3 (09-2)), переработанный Секретариатом на основании предложений, поступивших от компетентных органов Австрии и России, к которому были приложены дополнительно поступившие с письмом от 30 сентября 2009 г. предложения компетентных органов России.
31. После продолжительной дискуссии рабочая группа решила, что государства-члены ДК, которые высказали новые замечания и предложения в отношении содержания проекта "Рекомендаций по использованию *Inland AIS*", передадут их в Секретариат до 20 декабря 2009 г. в письменном виде, приняв за основу проект "Рекомендаций по использованию *Inland AIS*", представленный на этом заседании в качестве РД I.4.3 (09-2).

Пункт I.4.5 повестки дня - Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная

32. По этому вопросу рабочая группа приняла к сведению представленный Секретариатом информационный материал (РД I.4.1 (09-2)), пункт 4.4).
33. Делегация России сообщила рабочей группе о том, что она передаст в письменном виде дополнения к списку, отражающему состояние работ по составлению электронных карт водных путей, который прилагался к вышеупомянутому рабочему документу.

^{*} Представлен на Семьдесят третьей сессии ДК как док. ДК/СЕС 73/12.
В архиве Дунайской Комиссии.

I.5 Удостоверение судоводителя транспортного средства внутреннего плавания

Пункт I.5.0 повестки дня Доклад о результатах третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (9-10 ноября 2009 г.)

34. Доклад о результатах этого заседания (РД I.5.0 (09-2)) был представлен на рассмотрение рабочей группы и принят ею к сведению с дополнениями.

Пункт I.5.1 повестки дня Проект "Рекомендаций в отношении удостоверения судоводителя судна [транспортного средства] внутреннего плавания на Дунае"

Пункт I.5.2 повестки дня Взаимное признание удостоверений судоводителя судна [транспортного средства] внутреннего плавания

Пункт I.5.3 повестки дня Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников (матросов)"

35. Рассмотрение тематики по пунктам I.5.1 - I.5.3 состоялось в рамках третьего заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителей, проведенного в день накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам.

II. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи

II.1 Технические вопросы

Пункт II.1.1 повестки дня - Унификация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" с Директивой 2006/87/ЕС и Резолюциями № 61 и № 65 ЕЭК ООН

36. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по вопросу гармонизации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (РД.П.1.1 (09-2)), а также рассмотрела новую редакцию глав 1, 2 и Добавления 2, подготовленную

на основе предложений Секретариата и Резолюции № 65 ЕЭК ООН (РД.П.1.1.1(09-2)).

37. Делегация России, высказав удовлетворение от проделанной Секретариатом работы, предложила продолжить работу по гармонизации с целью по возможности издать в следующем году в печатном виде "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания". Одновременно она предложила указать в судовом свидетельстве в отношении Единого европейского идентификационного номера информацию о том, где зарегистрировано судно, а также отметить, что номер присваивается компетентными органами в стране регистрации.
38. Одновременно делегацией России было предложено исключить термин "транспортное средство" и по всему тексту судового свидетельства после слов "комиссии по освидетельствованию судов" включить выражение "или компетентный орган по освидетельствованию судов".
39. Делегация Украины высказалась в поддержку предложения делегации России в отношении продолжения работ и одновременно предложила всем делегациям направить в Секретариат их мнения до 20 декабря 2009 г.
40. Главный инженер Секретариата, выступая по поводу Единого европейского идентификационного номера (пункт 2.-7.1 вышеуказанных Рекомендаций), уточнил, что на прошлом заседании рабочая группа приняла предложение Австрии. В отношении судового свидетельства Секретариат подготовил предложение, которое было разослано всем странам-членам, но на которое не было получено ответов. В этой связи он попросил компетентные органы стран-членов занять более активную позицию и в конечном итоге вместе с ЕЭК ООН и ЕК найти решение этого вопроса.
41. Генеральный директор Секретариата отметил трудности, возникающие при работе над текстами определений, связанные с сохранением их идентичности на всех языках.
42. Рабочая группа рекомендовала, с учетом продолжающегося процесса актуализации Рекомендаций, касающихся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (Резолюций № 61, № 65 ЕЭК ООН и Директивы

2006/87/ЕС), пока не издавать "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" ДК в печатной форме.

Пункт II.1.2 повестки дня - Инструкция Дунайской Комиссии по выдаче членам экипажа судов внутреннего плавания служебной книжки речника и ее использованию (проект)

43. Рабочая группа рассмотрела проект "Инструкции Дунайской Комиссии по выдаче членам экипажа судов внутреннего плавания служебной книжки речника и ее использованию", представленный Секретариатом как РД II.1.2 (09-2) и переработанный согласно предложениям делегаций Словакии, Украины, России, Германии, Венгрии и Австрии, внесенным на заседании рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2009 г. К этому документу прилагались мнения компетентных органов Румынии, Болгарии и России, поступившие позднее.
44. Делегация Австрии согласилась с мнениями компетентных органов Румынии, Болгарии и России.
45. Делегация Германии высказалась в том смысле, что у нее нет сомнений в правильности предложений делегаций Румынии, Болгарии и России. В то же время она усматривает проблему в связи с самим основополагающим документом (РД II.1.2 (09-2)). Германия, являющаяся как членом Дунайской Комиссии, так и членом Центральной комиссии судоходства по Рейну, заинтересована в максимально возможной гармонизации внешнего вида служебных книжек речника. На уровне ЦКСР в настоящее время все еще осуществляется пересмотр "Правил в отношении персонала, используемого в судоходстве" и "Инструкции по заполнению служебных книжек речника". Представленный здесь текст, по мнению делегации Германии, не по всем пунктам соответствует состоянию работы в ЦКСР и содержит некоторые неясные или противоречивые формулировки. По этой причине делегация Германии предлагает еще раз проверить текст на совместимость с "Правилами ЦКСР в отношении персонала, используемого в судоходстве". Делегация Германии обращает внимание также на то, что "Правила ЦКСР в отношении персонала, используемого в судоходстве" предположительно уже не будут утверждены до конца 2009 г.

46. Делегация Германии предложила дождаться внесения изменений в "Инструкцию ЦКСР по заполнению служебных книжек речника" и лишь после ее утверждения приступить к гармонизации "Инструкции Дунайской Комиссии по выдаче членам экипажа судов внутреннего плавания служебной книжки речника и ее использованию" с документом ЦКСР.
47. Рабочая группа по техническим вопросам считала целесообразным продолжить работу над "Инструкцией" и представить переработанный проект на очередное заседание рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2010 г.

II.2 Охрана внутреннего водного транспорта

Пункт II.2.1 повестки дня - Участие Дунайской Комиссии в работе по подготовке "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте в рамках ЕЭК ООН"

48. Главный инженер Секретариата проинформировал рабочую группу о своем участии в 53-ей сессии рабочей группы SC.3 в Женеве. Он отметил, что рабочая группа ЕЭК ООН, занимающаяся этой темой, не закончила свою работу, но порекомендовала речным комиссиям продолжить её.
49. Делегация России проинформировала рабочую группу о том, что в Российской Федерации существует и применяется Федеральный закон № 16 - ФЗ "О транспортной безопасности", на основании которого реализуется система охраны на внутреннем водном транспорте России. Российская делегация выразила готовность направить текст данного документа в Секретариат ДК.
50. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по обсуждаемому вопросу и попросила все страны-члены ДК направить все имеющиеся у них документы по этой тематике.

II.3 Вопросы радиосвязи

Пункт II.3.1 повестки дня - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" - информация о ходе актуализации

Пункт II.3.2 повестки дня - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - информация об актуализации к 1 января соответствующего года

51. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата о своевременном размещении на веб-сайте ДК всей поступившей информации, касающейся Региональной части – Дунай "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях".
52. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой регулярно информировать обо всех изменениях, вносимых в Региональную часть указанного Руководства с целью своевременного размещения этой информации на веб-сайте ДК.
53. Секретариат проинформировал рабочую группу о своем участии в заседании комитета RAINWAT. В связи с информацией, поступившей от многих участников дунайского судоходства, о недостаточной мощности канала 10, который применяется вместо канала 16, что в свою очередь может привести к возникновению аварийных ситуаций, представитель Секретариата ДК на предыдущем заседании этого комитета предложил повторно включить данный вопрос в повестку дня последнего заседания. После оживленной дискуссии рабочая группа согласилась с тем, что подпункт "е" пункта 1.2 в Приложении 2 Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях дает право каждой администрации разрешить применение того канала, который она считает самым надежным для обеспечения безопасности судоходства на ее национальном участке.

Рабочая группа считала целесообразным поручить Секретариату направить письмо в комитет RAINWAT с этой просьбой.

54. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что имеется согласие комитета RAINWAT провести его очередное заседание в здании Дунайской Комиссии с 27 по 29 апреля 2010 г.

III. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы

Пункт III.1 повестки дня - Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (6-7 октября 2009 г.)

55. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (6-7 октября 2009 г.) (РД III.1 (09-2)).
56. Делегация Германии отметила, что она не рекомендует публиковать в нынешней редакции "Совместное заявление о принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна", как это было предусмотрено в Докладе о результатах совещания экспертов.
57. Делегация Австрии подчеркнула важность проекта *NEWADA* и предложила включить соответствующие командировки на форумы по этому проекту в Перечень командировок Секретариата ДК.
58. В отношении пункта III.2.3 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии – Альбом мостов на Дунае – рабочая группа решила подготовить новое актуализированное издание Альбома мостов на Дунае.
59. Делегация Германии пообещала принять активное участие в разработке соответствующего документа и объявила о намерении передать в Секретариат имеющие к этому отношению материалы с данными, касающимися мостов на германском участке реки.

IV. Вопросы эксплуатации и экологии

IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Пункт IV.1.1 повестки дня - **Участие Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН**

60. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению информацию Секретариата по вышеуказанной теме (РД IV.1.1 (09-2)).
61. Секретариат проинформировал о том, что в Республике Сербии положения ВОПОГ являются частью Закона о перевозке опасных грузов, утверждение которого находится на завершающем этапе.
62. Делегация Словакии подтвердила, что процедура ратификации Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) закончена.
63. Секретариат представил образцы свидетельства о допущении сухогрузных судов и свидетельства о допущении танкеров, предписанных в разделе 8.6.1 Правил, прилагаемых к ВОПОГ.
64. Секретариат высказал просьбу к компетентным органам стран-членов ДК заранее подготовиться к введению в действие свидетельств о допущении и других важных документов, соответствующих предписаниям Правил, прилагаемых к ВОПОГ, версия 2009 г., которые необходимо иметь на борту судна.

Пункт IV.1.2 повестки дня - Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН

65. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата, касающуюся участия Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН (РД IV.1.2 (09-2)).
66. Секретариат представил предварительную версию каталога вопросов по основному курсу подготовки, основанную на ВОПОГ, версия 2009 г., а также матрицы для приема экзамена по перевозке опасных грузов сухогрузными судами и танкерами и по комбинированным перевозкам танкерами и сухогрузными судами.
67. Делегацией России был продемонстрирован в качестве примера Образец свидетельства о владении специальными знаниями в области ВОПОГ (раздел 8.6.2 Правил ВОПОГ).
68. Секретариат обратился к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой начать подготовку к введению в действие предписаний правил ВОПОГ, версия 2009 г., в том числе и организации курсов обучения экспертов.
69. Делегация России проинформировала рабочую группу о том, что в Российской Федерации подготовка специалистов по вопросам ВОПОГ осуществляется в Академии водного транспорта в г. Нижний Новгород, и предложила поделиться своим опытом в рамках ДК.
70. Делегация России предложила в рамках работы "узкой" группы по унификации удостоверений судоводителя обсудить вопрос внедрения унифицированной программы подготовки специалистов по вопросам ВОПОГ.
71. Делегация Австрии считала важным, чтобы компетентные органы тех стран-членов ДК, которые ратифицировали Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), активно участвовали в работе Комитета по вопросам

безопасности ВОПОГ и Административного комитета ВОПОГ ЕЭК ООН.

IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная и воздуха от судоходства

- Пункт IV.2.1 повестки дня** - "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания
- Пункт IV.2.2 повестки дня** - Проект "Рекомендаций, касающихся схемы финансирования утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах"

72. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению информацию Секретариата, касающуюся обоих вышеуказанных пунктов повестки дня (РД IV.2.2.1 – 2.2.2 (09-2)).
73. Секретариат обратился к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой проинформировать Дунайскую Комиссию о состоянии внедрения "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" и подготовки инфраструктуры для сбора и приема отходов от эксплуатации судов до следующего совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", которое состоится 20-21 января 2010 г.
74. Делегация Австрии попросила Секретариат направить своего представителя для участия в совещании в рамках проекта по сбору и утилизации отходов от дунайского судоходства - WANDA, проведение которого запланировано в Вене 13 ноября 2009 г.

- Пункт IV.2.3 повестки дня** - **Влияние внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха от судоходства**

75. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата по вопросу влияния внутреннего судоходства на изменение климата и загрязнение воздуха (РД IV.2.2.3 (09-2)).
76. Секретариат обратился к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой о предоставлении сведений о национальных организациях,

занимающихся оценкой влияния внутреннего судоходства на изменение климата.

77. Делегация Сербии поддержала это предложение, считая, что дальнейшие исследования в области влияния внутреннего судоходства на изменение климата должны проходить в сотрудничестве со специализированными экспертными организациями.

IV.3 Проект "Альбома портов, расположенных на Дунае"

78. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата о ходе подготовки проекта издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" (РД IV.3 (09-2)).
79. Делегации Румынии, России, Австрии и Германии высказали благодарность Секретариату за большую и плодотворную работу по подготовке проекта издания "Альбом портов, расположенных на Дунае - 2009".
80. Рабочая группа считала целесообразным издать "Альбом портов, расположенных на Дунае" на CD-ROM до конца 2009 г. и одновременно разместить его на веб-сайте ДК.
81. Делегация Германии считала целесообразным расширить проект "Альбома портов" при последующем издании, добавив в него данные о других портах (в сотрудничестве, например, с ЦКСР и другими речными комиссиями), и предложила свою помощь в расширении базы данных о портах в интересах судоходства на европейских водных путях.

IV.4 Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - совместная работа Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава

82. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата о совместной работе Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава (РД IV.4 (09-2)), а также сообщение о ходе реализации Совместного заявления о принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна.

83. Рабочая группа считала целесообразным продолжить сотрудничество Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава и поддержала идею представить Список проектов из "Общего плана основных работ, проводимых в интересах судоходства на Дунае" Дунайской Комиссии на встрече трёх комиссий, которая состоится в феврале 2010 г. в Загребе.
84. Делегация Австрии предложила подумать о том, в каком объеме представить этот список проектов.
85. Секретариат напомнил, что на семинаре, состоявшемся в Дунайской Комиссии 29-30 января 2009 г. и посвященном ходу реализации Совместного заявления, было признано целесообразным создать механизм информирования речных комиссий о состоянии этих проектов в государствах Дунайского бассейна. Для этого в ближайшем будущем экспертам трёх комиссий следует разработать вопросник.

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

Пункт V.1 повестки дня - Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений

86. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по вопросу терминологии и определений, применяемых ДК при сборе и обработке статистических сведений (РД V.1 (09-2)).
87. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что в настоящее время действует документ "Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений", который был одобрен Постановлением 66-й сессии ДК от 8 мая 2006 г. и рекомендован компетентным органам стран-членов для его применения с 1 июня 2006 г. (док. ДК/СЕС 66/20). Однако затем в области статистики внутренних водных путей произошли определенные изменения, такие как переход на новую номенклатуру грузов NST-2007; завершение подготовки Евростатом, МТФ и ЕЭК ООН 4-го издания Глоссария по статистике транспорта; работа (в частности, в рамках Евростата) по сбору статистических данных о перевозке опасных грузов, принимая во внимание также вступление в силу ВОПОГ.

88. В этой связи Секретариат отметил полезность участия Дунайской Комиссии в работе других международных организаций, поддержания рабочих деловых контактов и обмена информацией, в частности, с ЕЭК ООН (Рабочая группа по статистике транспорта), ЦКСР и Евростатом.
89. Рабочая группа поддержала мнение Секретариата о целесообразности проведения работы по актуализации указанного документа с учетом произошедших изменений соответствующей терминологии, применяемой в Дунайской Комиссии, а также в других международных организациях. Это относится, в том числе, к изменениям, внесенным в 4-е издание Глоссария по статистике транспорта. Однако учесть терминологию последнего издания Глоссария возможно только после его официального опубликования не только на английском, но и на французском и русском языках. Английская версия Глоссария находится на веб-сайте по адресу:
<http://www.unece.org/trans/main/wp6/pdfdocs/glossen4.pdf>.
- Издание Глоссария на французском и русском языках было запланировано на конец 2009 - начало 2010 года.
90. Делегация Словакии отметила необходимость подготовки нового документа на всех официальных языках Дунайской Комиссии при содействии стран-членов, обратив особое внимание на терминологию раздела 1 "Судоходные условия Дуная и его межбассейновых соединений" документа ДК/СЕС 66/20*. В частности, необходимо заменить термин "неблагоприятный участок" термином "узкое место".
91. Делегации Австрии и Германии также отметили необходимость актуализации указанного раздела документа ДК, в частности, пунктов 1.8; 1.14; 1.16.
92. Рабочая группа считала также целесообразным получить предложения стран-членов по изменению и дополнению терминологии и определений для дальнейшей работы Секретариата по актуализации документа, представленного в Приложении 1 к РД V.1 (09-2), которые следует направить в Секретариат до 20 января 2010 г.
93. В рамках данного пункта повестки дня Секретариат обратил внимание рабочей группы на проведенную ранее работу по разработке проектов

* В архиве Дунайской Комиссии.

формуляра и таблицы для сбора сведений по перевозке опасных грузов по Дунаю в соответствии с ВОПОГ (см. пункт с)) повестки дня Доклада о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае, статистики и экономики (4-7 ноября 2008 г.).

94. Принимая во внимание отсутствие замечаний от стран-членов по указанным проектам документов, рабочая группа одобрила проекты формуляра и таблицы (приложение 2 к РД V.1. (09-2))^{*} и рекомендовала их для использования компетентными органами стран-членов для предоставления таких сведений в Секретариат ДК.

* * *

*

95. Рабочая группа предлагает Семьдесят третьей сессии принять следующий проект Постановления:

III.

"Обсудив пункт ... повестки дня - Технические вопросы и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (10-13 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/...),

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проекты формуляра и таблицы для сбора сведений по перевозке опасных грузов по Дунаю в соответствии с ВОПОГ (документ ДК/СЕС 73/...) для дальнейшего использования их Секретариатом Дунайской Комиссии при подготовке соответствующих документов и изданий.
2. Рекомендовать компетентным органам стран-членов с 1 января 2010 г. использовать формуляр для сбора сведений за 2009 г. по перевозке опасных грузов по Дунаю для предоставления их на добровольной основе в Секретариат Дунайской Комиссии".

* * *

*

* В архиве Дунайской Комиссии.

Пункт V.2 повестки дня - **Экономическое положение дунайского судоходства в 2007 г. и в 2008 г.**

96. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.2 (09-2)) и положительно отметила работу Секретариата по подготовке "Доклада об экономическом положении дунайского судоходства в 2007 г.", (РД V.2.1 (09-2)) и "Информации о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2007 г." (РД V.2.2 (09-2)). Документы были подготовлены Секретариатом на основе статистических данных, поступивших от стран-членов ДК, с использованием публикаций международных организаций, прессы и интернета.
97. Рабочая группа поддержала просьбу Секретариата, обращенную к делегациям стран-членов, которые ещё не представили необходимых данных за 2008 г., ускорить их направление для подготовки "Доклада об экономическом положении дунайского судоходства в 2008 г." и "Информации о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2008 г."

Пункт V.3 повестки дня - **Издания по экономическим и статистическим вопросам**

98. Рабочая группа приняла к сведению представленную Секретариатом информацию, касающуюся подготовки изданий Дунайской Комиссии по экономическим и статистическим вопросам в соответствии с пунктом V.3 Плана работы ДК на период с 29 мая 2009 г. до 74-й сессии, а также пунктами 8-10 Перечня изданий ДК, запланированных на 2009 г. (Приложение 6 к док. ДК/СЕС 71/18) (РД V.3 (09-2)).
99. Во время заседания рабочей группы Секретариат передал делегациям стран-членов ДК очередное издание "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2009 г. (на CD-ROM).
100. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что в письме № ДК 192/IX-2009 от 17 сентября 2009 г. содержится просьба к странам-членам ускорить передачу в его адрес недостающих статистических данных, а также других необходимых материалов для подготовки

изданий и письменной информации, предусмотренных Планом работы ДК на период с 29 мая 2009 г. до 74-й сессии.

101. Рабочая группа, как и на своем предыдущем заседании в апреле 2009 г., поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов о своевременном предоставлении данных для подготовки изданий по статистическим и экономическим вопросам.

VI. СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА

Пункт VI.1 повестки дня - Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики (22-24 сентября 2009 г.)

102. Председатель совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (22-24 сентября 2009 г.) представил Доклад о результатах совещания (РД VI.1 (09-2)), который был принят рабочей группой к сведению.

103. Делегация России обратила внимание на необходимость изменения структуры проекта "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае" (п. 22 Доклада о результатах совещания экспертов), которое должно быть учтено редакционной группой при подготовке окончательной редакции.

VII. РАЗНОЕ

Пункт VII.1 повестки дня - Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2010 г."

104. Рабочая группа рассмотрела представленный Секретариатом рабочий документ РД VII.1 (09-2), внесла в него некоторые уточнения и предлагает Семьдесят третьей сессии его одобрить.

Пункт VII.2 повестки дня - Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2010 г."

105. Рабочая группа рассмотрела представленный Секретариатом рабочий документ РД VII.2 (09-2), внесла в него некоторые уточнения и предлагает Семьдесят третьей сессии его одобрить.

Пункт VII.3 повестки дня - **Презентация делегации Германии "Продольный профиль Дуная"**

106. Рабочая группа поблагодарила делегацию Германии за работу по подготовке "Продольного профиля реки Дунай" от Кельхейма до Сулины (устье р. Дунай) в цифровой форме.

107. Рабочая группа предложила Секретариату направить придунайским странам представленный "Продольный профиль реки Дунай" (1986-1989 гг.) для его рассмотрения и актуализации на совещании экспертов по гидротехническим вопросам в марте 2010 г.

Пункт VII.4 повестки дня - **Информация о состоянии шлюза Габчиково**

108. Делегация Австрии сообщила, что члены Экономической палаты Австрии обратили ее внимание на закрытие с 29 апреля 2009 г. по 31 октября 2009 г. правой камеры шлюза Габчиково из-за работ по реконструкции.

109. Поскольку на основании закрытия увеличились периоды ожидания и задержки в движении судов, вызывающие расходы, делегация Австрии просит компетентные органы Словакии принять все возможные меры, чтобы в будущем проводить работы по техническому обслуживанию вне основного сезона судоходства.

110. Делегация Словакии представила следующую позицию по обсуждаемому вопросу:

"Словакия уже неоднократно информировала ДК о постепенном проведении генерального ремонта обеих камер шлюза "Габчиково". Этот ремонт осуществляется после 15-летней эксплуатации этого шлюза.

Период закрытия камер определен технологическими требованиями производимых работ. По статистике, которой мы располагаем, в 2009 г. проход судов через шлюз "Габчиково" был полностью остановлен в

ДОКЛАД

о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам

1. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам, созванное согласно пункту VII.2 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии, состоялось 6-7 октября 2009 г.
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии, Словакии, Украины и Хорватии. (Список участников содержится в Приложении 1*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор И. Валкар, заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К. Анда, а также советники Д. Недялков, Х. Шиндлер, Ч.Попа, И. Томич, И. Смирнова, А. Штеммер и А. Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н Валкар, который приветствовал его участников и кратко коснулся значения деятельности этой группы экспертов в свете нынешнего экономического кризиса.
5. Председателем совещания вновь стал г-н Л. Грилл (Австрия), вице-председателем - г-н Т. Мартон (Венгрия).
6. Совещание приняло следующую повестку дня:
 - а) Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства.
 - б) Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае".

* В архиве Дунайской Комиссии.

- c) Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае".
- d) Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
- e) Участие Дунайской Комиссии в работе над проектами Форума ГИС Дунай.
- f) Участие Дунайской Комиссии в работе Европейской рабочей группы по рекам (*EC Working Group on Rivers*).
- g) Разное
 - Презентация проекта WP 5.4 NEWADA;
 - PLATINA SWP 5.3

7. По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

По пункту а) повестки дня - "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства"

- 8. Рабочий документ РД III.1 (09-2), представленный Секретариатом, был принят совещанием экспертов к сведению. Список проектов был составлен Секретариатом ДК в сотрудничестве с *PIDIN* и *via donau*; он должен послужить основой для таблицы основных работ.
- 9. Делегация Германии попросила включить дополнительно одно узкое место, мост Протценвайербрюкке на 2379,56 км Дуная в Регенсбурге (автомобильный мост через шлюз).
- 10. Делегация Венгрии вскоре передаст Секретариату ДК габариты двух новых мостов (в Дунауйвароше и на севере Будапешта). Железнодорожный мост Уйпешт был реконструирован, увеличилась высота его судоходного пролета. Теперь она соответствует Рекомендациям ДК, и комплект сведений предположительно подтвердит это, так что этот проект может быть удален из списка. Соответствующие сведения вскоре будут переданы.

11. Делегация Румынии сообщила, что ряд сведений о проектах для румынского участка Дуная следует модифицировать. Эти сведения будут своевременно направлены в Секретариат ДК накануне предстоящего заседания рабочей группы по техническим вопросам.
12. Делегация Словакии передаст в Секретариат до заседания рабочей группы по техническим вопросам небольшие поправки в письменной форме.
13. Совещание экспертов приняло структуру и содержание документа, который будет представлен на утверждение рабочей группы по техническим вопросам с дополнениями Венгрии, Словакии и Румынии.
14. Секретариат ДК предложил опубликовать этот список на веб-сайте ДК. Это предложение было принято.

По пункту b) повестки дня - Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае"

15. Рабочий документ РД Ш.1.1 (09-2) по этому пункту повестки дня, представленный Секретариатом, был принят совещанием экспертов к сведению.
16. Секретариат ДК проинформировал о состоянии работ. Теперь в представленной версии документа используется понятие "судовой ход". Классификация водных путей была включена в документ как пункт 13. При этом фактические показатели ЕЭК ООН были заимствованы как фактические показатели ДК и противопоставлены требующимся показателям. Предложение Секретариата предусматривало рекомендовать 25 дм как минимальную осадку в грузу на всем судоходном участке Дуная. Такая рекомендация представляет собой наиболее далеко идущую гармонизацию по сравнению с нынешним регулированием, причем расчеты параметров скоростного проседания и навигационного запаса глубины должны осуществляться с учетом местной обстановки.
17. Делегация Словакии сообщила, что в таблице на странице 8 документа РД Ш.1.1 (09-2) участок Братислава-Сап (1865-1811 км Дуная) относится к классу VII. Согласно этому следует привести в соответствие

фактические показатели. "Старый мост" в Братиславе имеет высоту судоходного пролета 7,59 м, а не 7,06 м, как записано в документе. В документ следует включить упоминание экономичности в отношении осадки в грузу.

18. Делегация Венгрии сообщила, что для обеспечения соответствия Рекомендациям ДК ведутся работы примерно по 50 проектам.
19. Делегация Румынии особо отметила необходимость учитывать связь конструкции судна и морфологии.
20. Делегация Болгарии указала на Директиву *NATURA 2000* и возможное возникновение в этой связи проблем в случае осадки в грузу 25 дм.
21. Делегация России привлекла внимание к стоимости строительства инфраструктуры и эксплуатации, о чем не следует забывать. Делегация Сербии также поставила вопрос о финансовых последствиях.
22. Заместитель Генерального директора упомянул последствия для судостроения и эксплуатации. В 80-х годах прошлого века на Дунай начали поступать баржи-секции типа "Европа-II Б", у которых была запроектирована осадка в грузу (скорость судна = 0) 2,7 м. При этом ориентировались на первоначальное мнение о том, что в ближайшем будущем осадка равная 2,7 м должна быть обеспечена на всем Дунае.

Реальная осадка в среднем в настоящее время (240 дней в году) составляет 2,2 – 2,3 м, т.е. свыше 200 единиц указанных выше барж (самые новые на Дунае) не используют до 300 тонн грузоподъемности. Осадка в грузу равная 2,5 м позволила бы избежать значительных затрат на строительство (экономия 25-27 тонн металла на каждой барже), а также повысить эффективность большегрузных толкаемых секционных составов.
23. Обсуждение предложения делегации Венгрии о высоте судоходных пролетов мостов 9,50 м на всем протяжении судоходного участка Дуная должно состояться на одном из последующих совещаний экспертов.
24. Согласие или мнение стран в отношении структуры проекта "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае", понятий габаритов судового хода (особенно осадки в грузу) и определения классов водных

путей для отдельных участков, а также в отношении осадки в грузу, равной 25 дм при НСРУ, на всем судоходном участке Дуная демонстрирует нижеследующая таблица:

	Структура	Определение терминов (осадка в грузу)	Классификация водных путей	Осадка в грузу 25 дм
Германия	ДА	ДА	ДА	ДА
Австрия	ДА	ДА	ДА	ДА
Болгария	мнение будет представлено в письменной форме			
Хорватия	ДА	ДА	ДА	ДА
Венгрия	ДА	ДА	ДА	мнение в письменной форме
Республика Молдова	мнение будет представлено в письменной форме			
Румыния	ДА	ДА	ДА	мнение в письменной форме
Россия	ДА	ДА	ДА	ДА
Сербия	ДА	ДА	ДА	мнение в письменной форме
Словакия	ДА	ДА	ДА	ДА
Украина	мнение будет представлено в письменной форме			

25. После продолжительной дискуссии удалось достичь согласия в том, что до следующей встречи экспертов по гидротехническим вопросам следует доработать документ после получения мнений стран.

По пункту с) повестки дня - Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае"

26. Рабочий документ РД III.1.2 (09-2) по этому пункту повестки дня, представленный Секретариатом, был принят совещанием экспертов к сведению.
27. Согласно абзацу 64 Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам, состоявшегося 21-24 апреля 2009 г. (док. ДК/СЕС

72/4), Секретариату было поручено продолжить разработку проекта "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" и представить его на обсуждение на следующем совещании экспертов по гидротехническим вопросам. В этой связи со стороны Германии и Словакии поступили сведения и информационные материалы, что было чрезвычайно полезно для дальнейшей работы над проектом.

28. Делегация Румынии сообщила, что регулярно направляет в Секретариат ДК бюллетени о перекатах, и предложила включить эти данные в документ. Делегация Румынии не видит необходимости в проекте документа "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
29. Делегация Сербии согласилась актуализировать данные и передать их.
30. Делегация Словакии предложила заменить степень обеспеченности сведениями при НСРУ, СУ и ВСУ.
31. Совещание экспертов просит страны передать в письменной форме в Секретариат свои мнения о периоде наблюдения и процентах обеспеченности.

Наряду с этим была высказана просьба продолжать направлять сведения в отношении документа "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

По пункту d) повестки дня - **Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран**

32. Делегация Румынии представила проекты по улучшению условий судоходства на румынском участке Дуная. Она согласилась направить обобщающий доклад, который будет позже включен в настоящий Доклад о результатах как *Приложение 2**, но не позднее заседания рабочей группы по техническим вопросам (10-13 ноября 2009 г.).

* В архиве Дунайской Комиссии.

По пункту е) повестки дня - **Участие Дунайской Комиссии в работе над проектами Форума ГИС Дунай**

33. Секретариат ДК проинформировал о мероприятиях Форума ГИС Дунай в Волгограде.

34. В этой связи делегация Германии провела презентацию следующих проектов:

- Атлас мест стоянки и портов-убежищ на Дунае, на Майне и на канале Майн-Дунай;
- Атлас участков Дуная в форме книги (возможная лоцманская карта).

Совещание экспертов предложило поддерживать интенсивные контакты между Дунайской Комиссией и Форумом ГИС Дунай с целью внедрения Атласа участков как лоцманской карты на всем Дунае.

По пункту ф) повестки дня - **Участие Дунайской Комиссии в работе Европейской рабочей группы по рекам (*EC Working Group on Rivers*)**

35. Доклад представителя Секретариата по этому пункту повестки дня был с одобрением принят совещанием экспертов к сведению. Этот доклад включен в настоящий Доклад о результатах как *Приложение 3**.

По пункту г) повестки дня - **Разное**

36. Секретариат ДК представил новости о проекте *PLATINA SWP 5.3* в увязке с "Совместным заявлением" и проектом Инструкции, основанной на положительном опыте экологически рационального планирования водных путей (*Manual on Good Practices in sustainable waterway planning*). В этой связи Секретариат предлагает опубликовать "Совместное заявление" как издание Дунайской Комиссии. Совещание экспертов единогласно поддержало это предложение.

* В архиве Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

**о результатах совещания экспертов
по вопросам судоходной политики на Дунае**

1. Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае, созванное согласно пункту VII.1 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии, состоялось 22-24 сентября 2009 г.
2. В работе совещания приняли участие делегации Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии, Словакии, Украины и Хорватии. (*Список участников содержится в Приложении*.*)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор И.Валкар, Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К.Анда, а также советники П.Маргич, Д.Недялков, Х.Шиндлер, И.Томич, И.Смирнова, Ч.Попа, А.Штеммер, А.Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата И. Валкар, который от имени руководства Секретариата приветствовал участников, а также кратко рассказал об основных вопросах повестки дня.
5. Председателем совещания был избран г-н И.Гладких (Украина), вице-председателем - г-жа Д.Вельдеш (Венгрия).
6. Совещание приняло следующую повестку дня:
 - 1) Информация Секретариата об этапах подготовки проекта "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае".
 - 2) Доклад Секретариата по проекту "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае".

* В архиве Дунайской Комиссии.

- 3) Рассмотрение отзывов экспертов и предложений стран-членов ДК по проекту.
 - 4) Дискуссия по общей структуре и содержанию проекта.
 - 5) Дискуссия об основных целях и задачах проекта.
 - 6) Определение формы базового проекта документа "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае" и схемы его дальнейшей разработки и внедрения.
7. С учетом предложения делегации Российской Федерации и председателя совещание приняло решение при обсуждении объединить пункты 4 и 5 повестки дня.

* *

*

8. Предваряя обсуждение пунктов повестки дня, Генеральный директор Секретариата отметил основные факторы, определяющие текущее состояние современного дунайского судоходства:
- ожидаемое принятие обновленной Конвенции о режиме судоходства на Дунае;
 - подготовка международных программ по развитию внутреннего водного транспорта Европы под эгидой Европейской Комиссии в рамках "Дунайской стратегии", а также программ, разрабатываемых отдельными странами-членами ДК.

Он отметил, что в стратегии ЕС судоходство на Дунае рассматривается с позиций территориального планирования, как "Еврорегион" (совокупность "дунайских регионов"), имеющий целью развитие не только собственно водного транспорта, но и рынка, экологии и др.

Генеральный директор Секретариата подчеркнул, что проект "Основных направлений и рекомендаций в области судоходной политики на Дунае", представленный к рассмотрению на данном совещании экспертов, является первым документом такого рода, подготовленным Дунайской Комиссией за последние несколько десятилетий, поэтому он должен носить программный характер и формировать направления развития дунайского судоходства, интерес к которому в последнее время возрастает.

По пункту 1) повестки дня - **Информация Секретариата об этапах подготовки проекта "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае"**

9. Совещание рассмотрело представленную Секретариатом Информацию (РД VI.1.1(09)) и приняло ее к сведению.

По пункту 2) повестки дня - **Доклад Секретариата по проекту "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае"**

10. Заместитель Генерального директора Секретариата представил проект "Основных направлений и рекомендаций в области судоходной политики на Дунае" (РД VI.1.2 (09)), подробно остановившись на всех разделах документа.

11. Делегации России, Украины и Румынии положительно оценили проделанную Секретариатом работу, отметив ее несомненную важность и всесторонний охват всех аспектов судоходства. Они считали необходимым активизировать дальнейшую работу над оптимальной структурой и содержанием этого документа с учетом замечаний, поступивших от компетентных органов стран-членов ДК и экспертов, предоставивших свое письменное заключение по проекту.

12. Генеральный директор Секретариата отметил, что при рассмотрении раздела "Развитие рынка дунайских перевозок" надо иметь в виду особенности и различия дунайского и рейнского судоходства; в частности, если рейнское судоходство в своей идеологии опирается в основном на судоходные компании, то на Дунае этот фактор не работает. По этой причине, занимаясь проблемой развития рынка дунайских перевозок, следует принять за основу региональный принцип (экономические связи отдельного региона, включая связи между основными региональными портами); в этом случае Дунайская Комиссия сможет эффективно взаимодействовать с Европейской Комиссией.

13. Совещание приняло доклад Секретариата к сведению.

По пункту 3) повестки дня - Рассмотрение отзывов экспертов и предложений стран-членов ДК по проекту

14. Совещание заслушало краткие выступления г-на В.М.Воронцова (Россия) и г-на Х.Блока (Германия), которым было поручено дать экспертную оценку проекту Секретариата (мнения вышеуказанных экспертов представлены в рабочих документах РД VI.1.3 (09) и РД VI.1.4 (09) соответственно).
15. Г-н Воронцов, главный эксперт Отдела правил Российского речного регистра, академик Российской академии транспорта, принимающий участие в работе Дунайской Комиссии с 1972 года, отметил, что внесенный Секретариатом проект содержит новый взгляд на развитие дунайского судоходства и, несомненно, будет иметь большое значение в будущем. Вместе с тем он предложил при подготовке окончательной редакции сократить объем документа. Г-н Воронцов привлек внимание участников совещания к выводам, изложенным в Приложении 1 к подготовленной им экспертной оценке (РД VI.1.3 (09)).
16. Заместитель Генерального директора Секретариата отметил, что итоговый документ Дунайской Комиссии, по мнению Секретариата, должен содержать не только простое перечисление задач и рекомендаций, но и доказательную базу.
17. Г-н Х.Блок, советник Федерального министерства транспорта Германии в отставке, адвокат, занимающийся вопросами морского и речного судоходства с 1980 года, с 2003 по 2008 г. принимавший участие в работе ЦКСР, ДК и Мозельской Комиссии и работавший в должности Комиссара от Германии в ЦКСР, дал положительную оценку проекту Секретариата, считая его документом, способным "перевести ДК на новые рельсы".

В дополнение к своему заключению, представленному в рабочем документе РД VI.1.4 (09), г-н Блок в обстоятельном выступлении изложил свой взгляд на особенности экономической базы Дунайского региона, сложившейся после имевших место ранее военных действий. Он обратил особое внимание на вопросы развития контейнерных перевозок, маршрутов SSS (*Short Sea Shipping*) и выхода на морские магистрали.

Эксперт Германии уделил особое внимание вопросам развития флота, подготовки кадров для судоходства, совершенствования структуры ДК и ее взаимодействия с ЦКСР.

18. Председатель совещания выразил благодарность г-ну В.М.Воронцову и г-ну Х.Блоку за проделанную ими работу, отметив полноту изложения и высокий профессиональный уровень экспертных заключений. Совещание согласилось с этой оценкой.
19. Совещание отметило, что оба экспертных заключения не противоречат друг другу, а органично дополняют проект, подготовленный Секретариатом.
20. Далее совещание рассмотрело мнение о проекте, представленное компетентными органами Австрии (РД VI.1.5 (09)), и приняло его к сведению.
21. Совещание считает целесообразным, чтобы при подготовке новой редакции документа Секретариат учел основные положения, содержащиеся в экспертных заключениях, а также мнения стран-членов ДК.

По пунктам 4) и 5) повестки дня - **Дискуссия по общей структуре и содержанию проекта**
- **Дискуссия об основных целях и задачах проекта**

22. Делегация Российской Федерации, одоблив представленный Секретариатом проект в целом, поддержала предложение Секретариата об определении сроков подготовки окончательной редакции текста. Был также высказан ряд замечаний и предложений. Так, по мнению делегации России, раздел 5 "Развитие инфраструктуры дунайского судоходства" перегружен теоретическими выкладками и формулами, которые следовало бы перенести в приложение. Кроме того, в проекте необходимо отразить вопросы взаимодействия стран-членов в случае аварийных разливов нефти.

Делегация России предложила изменить структуру документа по следующей схеме:

- 1 часть: Общее положение дел, данные по объемам перевозок *(В проекте Секретариата указаны 30 % перевозок продукции горно-металлургического комплекса, а остальные перевозки не отражены)*.
- 2 часть: Постановка проблем и определение связанных с ними задач.
- 3 часть: Рекомендации Дунайской Комиссии по решению вышеуказанных проблем и обозначенных задач.
- Приложение: иллюстративные и теоретические материалы.

Далее делегация Российской Федерации обратила внимание на то, что в пункте 4.3 документа говорится об освобождениях (изъятиях) в отношении выполнения определенных требований к судам класса река-море и на маршрутах SSS, которые могут понизить уровень безопасности судоходства.

23. Отвечая на замечания, высказанные делегацией России, Секретариат пояснил, что в проекте под фразой "30% навалочных грузов от общего объема" подразумевается только объем международных перевозок, и с учетом каботаж объем навалочных грузов при перевозках составляет до 50 %. Были также даны разъяснения в отношении изъятий для судов, работающих на коротких морских маршрутах.
24. Делегация Германии отметила важность представленного Секретариатом документа, который содержит много новых идей для работы на перспективу. Документ может быть доработан и даже расширен. Вместе с тем проект "Основных направлений и рекомендаций ..." содержит избыточное научное обоснование, которое следует перенести в приложение.

Делегация Германии рекомендовала не преувеличивать возможности Дунайской Комиссии в вопросах инфраструктуры и экономики, так как вопросы развития инфраструктуры относятся в основном к сфере компетенции государств-членов. По ее мнению, следует акцентировать внимание на вопросах, касающихся полицейских правил плавания и технических требований к судам, а также на вопросах подготовки экипажей. Во внешних связях ДК центральным вопросом должна быть сфера судоходства.

25. Делегация Румынии согласилась с экспертными оценками г-на Воронцова и г-на Блока и также считала целесообразным продолжить работу над документом. Была дана положительная оценка предложениям компетентных органов Австрии и отмечена необходимость взаимного согласования между странами-членами ДК вопросов развития инфраструктуры.

26. В результате обсуждения совещание предложило следующие решения:

- принять проект "Основных направлений и рекомендаций в области судоходной политики на Дунае" (РД VI.1.2 (09)) за основу;
- рекомендовать Секретариату доработать документ и подготовить новую редакцию с учетом экспертных заключений экспертов России и Германии.
- с учетом важности активизации перевозок "река-море" для дунайского судоходства предложить странам Нижнего Дуная - Румынии и Украине - провести дополнительную экспертизу проекта, акцентировав внимание на данном факторе.

27. Совещание рекомендовало странам-членам ДК направить свои вновь появившиеся замечания и предложения в адрес Секретариата до 1 ноября 2009 г.

По пункту б) повестки дня - Определение формы базового проекта документа "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае" и схемы его дальнейшей разработки и внедрения

28. На основании проведенной дискуссии совещание считает, что за основу документа "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае" следует взять проект Секретариата, дополнив его с учетом полученных экспертных заключений и предложений стран-членов ДК. Структура документа должна включать следующие разделы:

- Краткий анализ общего состояния дел.

ДОКЛАД

о результатах заседания
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 3 раздела "Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии (док. ДК/СЕС 72/20), состоялось 24-26 ноября 2009 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК
г-н Андреа НАЗИ

Болгария

г-н Георги ГЕОРГИЕВ
г-жа Ваня МИЛЕВА

Венгрия

г-н Эрнё КЕШКЕНЬ
г-жа Дёндьвер ВЁЛЬДЕШ

Германия

г-н Клаус БЁННЕМАН
г-н Отто ГРАФ
г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Хелен УФФЕЛЬМАН

Республика Молдова

г-жа Инга ИОНЕСИЙ

Россия

г-жа Ирина ТАРАСОВА

Румыния

г-н Феликс ЗАХАРИЯ

г-н Драгош ЦИГЭУ

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ

г-жа Сандра ВУЙИНОВИЧ

г-н Срджан ЛАЛИЧ

Словакия

г-н Ян ВАРШО

г-н Петер ЧАКИ

г-н Зденко ГАЛБАВИ

Украина

г-н Дмитрий ТКАЧ

г-н Валерий РАЮ

г-жа Людмила АНДРИЕНКО

г-н Юрий ХАРЬКОВ

г-жа Виктория СВЕРЕНЯК

Хорватия

г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН

г-жа Сильвия МАЛНАР

- В. Делегации стран, которым был предоставлен статус наблюдателя в соответствии с основополагающим Постановлением Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по данному вопросу (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-н Пьер ВЕРДО

- С. Представители международных организаций

Европейская Комиссия

г-н Хорхе ДЕ БРИТТО ПАТРИСИО-ДИАС

г-н Павел СТЕЛЬМАСЧИК

* *

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Томич, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Как было решено на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2009 г., роль председателя взяла на себя делегация Австрии, и г-н Антон Козусник (Австрия) был избран председателем рабочей группы. После проведенных в кругу делегатов консультаций пост вице-председателя этого заседания был единодушно доверен делегации Словакии.
5. В результате проведенного обсуждения была единогласно принята следующая предложенная повестка дня:
- 1) Вопрос, касающийся статуса должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии. Влияние этого вопроса на проект бюджета Дунайской Комиссии на 2010 г.

**По пунктам 1) и 2) - Вопросы, касающиеся статуса должности
повестки дня Заместителя Генерального директора
Секретариата Дунайской Комиссии и
продолжительности мандата сотрудников
Секретариата Дунайской Комиссии**

6. Согласно предложениям делегаций Австрии и Германии, с которыми согласились другие делегации, пункты 1 и 2 повестки дня рассматривались совместно, учитывая непосредственную связь вопроса, касающегося должности Заместителя Генерального директора, и вопроса, касающегося продолжительности мандата других сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.
7. Большинство делегаций высказалось в пользу продления мандата сотрудников Секретариата после 1 июля 2010 г., а также за продление с того же времени периода действия должности Заместителя Генерального директора согласно формулировке, содержащейся в настоящее время в "Правилах процедуры и других организационных документах Дунайской Комиссии".
8. В отношении продолжительности периода продления многие делегации заявили о готовности проанализировать все возможные варианты, то есть 1 год, 2 года и 3 года, учитывая, однако, то обстоятельство, что "Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии" допускают лишь однократное продление мандата сотрудников.
9. Делегации стран-членов представили ряд аргументов в связи с продлением мандата сотрудников:
 - наличие связи между продлением и вступлением в силу новой пересмотренной Белградской Конвенции (Словакия, Германия);
 - повышение качества работы и эффективности Секретариата (Россия, Австрия);
 - перспектива принятия Дунайской стратегии Европейского Союза, в рамках которой важная роль должна быть отведена и Дунайской Комиссии (Австрия, Германия);
 - интересы Дунайской Комиссии (Словакия). Делегация Словакии подчеркнула, что особенно важно своевременно провести

необходимые мероприятия, чтобы подготовить момент вступления в силу новой пересмотренной Конвенции и обеспечить непрерывность деятельности Секретариата Дунайской Комиссии.

- социальная защита сотрудников в отношении их профессионального будущего (Словакия);
- финансовые последствия решения в отношении продления (Сербия, Словакия, Болгария, Хорватия).

10. При этом возникают следующие вопросы:

- Вступление в силу пересмотренной Белградской Конвенции в ходе продленного периода мандата сотрудников Секретариата,
- Подготовительные работы для нового Секретариата после вступления в силу новой Белградской Конвенции (включая реализацию положений пересмотренной Конвенции о структуре и организации деятельности Секретариата).

Об этом говорил и Генеральный директор Секретариата.

11. Взвесив вышеупомянутые аргументы, делегации единогласно проголосовали за продление мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии на новый период в три года, начиная с 1 июля 2010 г.
12. После выяснения вопроса с мандатом сотрудников делегации стран-членов обсудили статус должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии, причем были учтены полезность этой должности, а также позитивные результаты работы, проделанной Заместителем Генерального директора.
13. После изучения вышеупомянутых аргументов делегации стран-членов единогласно решили продлить период действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата на три года в тесной увязке с мандатом других сотрудников Секретариата.
14. Делегация Румынии заявила, что создание этой должности в Секретариате Дунайской Комиссии в свое время было компромиссным решением и теперь страны-члены дали согласие продлить этот компромисс.

* *
*

15. После рассмотрения пунктов 1 и 2 повестки дня рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии принять следующие проекты Постановлений:

I.

"Принимая во внимание положения статьи 54 "Правил процедуры Дунайской Комиссии" в отношении продолжительности мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Принимая во внимание выраженную заинтересованность Дунайской Комиссии в повышении качества работы и эффективности своего Секретариата,

С учетом необходимости урегулировать вопрос продолжительности нынешнего мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии до принятия бюджета на 2010 г.,

Рассмотрев пункт ... повестки дня, а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/...) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Продлить продолжительность нынешнего мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии с 1 июля 2010 г. по 30 июня 2013 г."

* *
*

II.

"Принимая во внимание Постановление Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии об описании обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по

развитию дунайского судоходства и административным вопросам (док. ДК/СЕС 69/5), действие которого истекает 30 июня 2010 г.,

Принимая во внимание актуальность и полезность этой должности и позитивные результаты работы, проделанной Заместителем Генерального директора Секретариата,

С учетом необходимости урегулировать ситуацию с этой должностью до принятия бюджета на 2010 г.,

Рассмотрев пункт ... повестки дня, а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/...) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Продлить с 1 июля 2010 г. по 30 июня 2013 г. период действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам и описания обязанностей для этой должности, содержащегося в Приложении к "Описанию обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним". Это Приложение является неотъемлемой составной частью "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии".
2. Поручить Секретариату включить в документ "Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним" изменения, принятые настоящим Постановлением."

* *
*

По пункту 3) повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2010 г.

16. Делегация России, поддержанная Словацкой стороной, выступила за изменение Перечня изданий Дунайской Комиссии, планируемых на 2010 г. В соответствии с этим следует опубликовать материалы внеочередных сессий ДК в твердом переплете, что означало бы увеличение бюджета в отношении запланированных изданий на 500,00 евро. Это предложение было принято государствами-членами без голосования.
17. В то время как делегация Германии охарактеризовала проект бюджета, представленный Секретариатом Дунайской Комиссии, как умеренный и соответствующий текущему моменту, делегации Республики Молдовы, Румынии и Сербии высказали свои сомнения и пожелали заморозить членские взносы на уровне 2009 г.
18. Большинство делегаций поддержало предложение Румынской и Болгарской сторон вначале определить размер индивидуального членского взноса и после этого в случае необходимости провести корректировку отдельных статей бюджета.
19. Делегации Румынии, Сербии и Республики Молдовы потребовали заморозить оклады, надбавку за выслугу лет сотрудникам и исключить оплату расходов на отопление для сотрудников.

Делегация Румынии высказалась за исключение оплаты расходов на электричество и газ в квартирах сотрудников.
20. Делегация Германии, поддержанная делегацией Австрии, предложила использовать 66.000,00 евро из Резервного фонда в целях уменьшения членского взноса и при необходимости осуществить дополнительное сокращение индексации окладов сотрудников и служащих Секретариата ДК вследствие инфляции.
21. Предложение Германии в отношении членского взноса в размере 145.000,00 евро было отклонено делегациями Республики Молдовы, Сербии и Румынии со ссылкой на наличие дополнительного потенциала по экономии средств за счет надбавки за выслугу лет сотрудникам.

2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2010 г.:
 - по приходной части 229.141,13 евро
 - по расходной части 229.141,13 евров том числе 143.899,13 евро зачислено из остатка средств Резервного фонда за 2009 г.
3. Утвердить взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2010 г. в размере 142.070,00 евро.
4. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить:
 - а) на ребенка дошкольного возраста - в размере 221,00 евро в месяц;
 - б) на ребенка школьного возраста - в размере 294,00 евро в месяц.
5. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 73/...).
6. Перечислить из Резервного фонда в обычный бюджет средства в размере 66.000,00 евро с целью снижения ежегодного членского взноса в 2010 г."

IV.

"Принимая во внимание значительные негативные последствия экономического и финансового кризиса для бюджетов государств-членов Дунайской Комиссии,

В интересах экономного расходования финансовых средств Дунайской Комиссии и с учетом необходимости удержать ежегодный взнос государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на 2010 г. на уровне 2009 г. или как можно более близком к этому,

Рассмотрев пункт ... повестки дня, а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (24-26 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/...) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Исключить из "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" второе предложение статьи 38, примечание к этой статье, а также вытекающие из нее дотации.
2. Ввести это Постановление в действие с 1 января 2010 г.
3. Поручить Секретариату внести в текст "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" необходимые изменения."

* * *

*

- Информация Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2009 г.

25. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2009 г. по состоянию на 16 ноября 2009 г. (РД 3.2) и Информацию о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии на 2009 г. (по состоянию на 16 ноября 2009 г.).
26. Делегация Германии объяснила перечисление своего членского взноса на 2009 г., уменьшенного на 25,00 евро, ссылкой на непредвиденно возникшие расходы на банковский перевод. Недоплата будет погашена в кратчайшие сроки.

По пункту 4) повестки дня - Предложение Секретариата по гармонизации "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" – инициатива в отношении языковой надбавки для служащих Секретариата Дунайской Комиссии

27. Делегация Российской Федерации подвергла критике представленный проект Секретариата, сославшись на отсутствие реально осуществленной гармонизации правил, поскольку была использована не та же самая процедура, как в случае с категорией сотрудников. Кроме того, разделение категории служащих на группы в зависимости от даты приема на работу нельзя рассматривать как решение проблемы.
28. Делегация Венгрии отметила, что в международных организациях обычно существуют значительные различия между уровнями служащих по различным категориям. Они определяются в зависимости от сферы обязанностей и включают или нет возможность предоставления языковой надбавки. В этой связи делегация Венгрии высказала сомнения в срочности принятия решения по этому вопросу.
29. Делегация Германии проявила готовность рассматривать эту инициативу и говорила о ситуации, являющейся симптоматичной для нынешнего процесса реформ. С одной стороны, имеется желание сократить расходы, с другой стороны, хочется увидеть со стороны персонала лучшее знание языков. На случай, если на этом заседании не удастся добиться единства, делегация Германии при поддержке Румынской стороны предложила вновь обсудить эту инициативу в рамках весеннего заседания этой рабочей группы. Это предложение нашло поддержку у делегатов. Германская сторона предложила, чтобы вопрос о языковой надбавке использовался как стимул к повышению отдачи.

По пункту 5) повестки дня - Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии

30. Председатель рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии проинформировала

делегации о двусторонних встречах, которые она организовала с представителями делегаций стран-членов Дунайской Комиссии.

31. Были изложены обстоятельства, которые привели к переносу заседания, запланированного на май 2009 г. и в конечном итоге состоявшегося 23 ноября 2009 г., накануне заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.
32. На заседании рабочей группы 23 ноября 2009 г. председатель выделила некоторые элементы, по которым удалось добиться определенного консенсуса: стремление к повышению эффективности, стремление к экономии затрат, стремление к сохранению равного участия стран-членов, стремление к сохранению достояния, накопленного группой ad hoc, и стремление к учету требований пересмотренной Конвенции.
33. Подробный доклад рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии будет представлен Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии (15-16 декабря 2009 г.).

По пункту б) повестки дня - Вопрос лоцманской проводки на Нижнем Дунае. Позиции Украины и Румынии

34. Делегация Украины заявила, что вопрос лоцманской проводки теплохода "MARMARA-B" был поднят Украинской стороной, прежде всего, в двустороннем порядке путем направления ноты в адрес МИДа Румынии. Целью обращения в Секретариат ДК было обратить внимание Румынской стороны на необходимость решения вопроса лоцманской проводки на участке Дунай порт Рени - Измаильский Чатал на двустороннем уровне. Было подчеркнуто, что юридическая оценка, подготовленная Румынской стороной, была разослана Секретариатом лишь за неделю до проведения заседания рабочей группы, она требует основательного изучения и анализа с Украинской стороны. Вместе с тем, делегация Украины указала, что вопрос лоцманской проводки необходимо рассматривать не только с юридической точки зрения, но и с точки зрения практического обеспечения безопасности судоходства.
35. Делегация Украины отметила, что при проводке морского судна по Килийскому рукаву в порт Рени в районе мыса Измаильский Чатал на 44 миле в дополнение к украинскому лоцману, который осуществляет

лоцманскую проводку, Румынская сторона вынуждает капитана судна принять на борт дополнительно румынского лоцмана. Фактически проводку осуществляет украинский лоцман. Присутствие румынского лоцмана на судне служит формальным правом для Румынской стороны на взимание лоцманского сбора за проводку на этом участке. Тем самым Румынская сторона фактически вынуждает судовладельца (оператора) дополнительно оплатить лоцманскую проводку от мыса Измаильский Чатал до порта Рени, ссылаясь на "Особые положения, касающиеся плавания в низовьях Дуная", введенные в действие Приказом министра транспорта, строительства и туризма Румынии от 12 ноября 1992 года. В противном случае судно может быть задержано или оштрафовано. Наличие двух лоцманов не приводит к повышению безопасности мореплавания на этом участке и вызывает справедливое возмущение капитанов судов и судовладельцев.

В Протоколе совещания от 22 марта 2007 г., проведенного в г. Галац (Румыния), делегациями Румынии и Украины было зафиксировано разграничение по лоцманскому обслуживанию с учетом ранее сложившейся практики, и посадка второго лоцмана на участке Измаильский Чатал – порт Рени не оговаривалась. Данный протокол был подписан от имени Румынской стороны Генеральным директором Речной администрации низовьев Дуная.

Румынская сторона вначале придерживалась договоренностей, зафиксированных в Протоколе, однако с течением времени она начала их игнорировать, ссылаясь на единоличное право выполнения лоцманской проводки в соответствии с вышеупомянутыми "Особыми положениями, касающимися плавания в низовьях Дуная".

Предложения делегации Украины:

- 1) Возобновить работу двусторонней украино-румынской рабочей группы ad hoc по организации лоцманской проводки на участке Дуная от мыса Измаильский Чатал до порта Рени, последнее совещание которой состоялось в марте 2007 г.
- 2) В основу переговоров положить договоренность сторон, изложенную в Протоколе от 22 марта 2007 г. о результатах совещания румынских и украинских экспертов, проведенного в г. Галац (Румыния).

Копия Протокола от 22 марта 2007 г. и предложения делегации Украины переданы председателю рабочей группы.

36. Делегация Украины подчеркнула, что Секретариат может рассматривать толкование Конвенции, но не правомерность действий ее участников. Переданный Украинской стороной Протокол является документом, содержащим конкретные предложения и свидетельствующим о намерениях Румынской стороны разрабатывать общие правила лоцманской проводки, поэтому на него можно ссылаться.
37. Румыния подробно изложила свою позицию в отношении соответствия положений о лоцманской проводке на Дунае между Измаильским Чаталом и портом Рени Белградской Конвенции (Приложение 1 к Докладу*).
38. Румыния подчеркнула, что, применяя соответствующие положения Белградской Конвенции о судоходстве в низовьях Дуная, Румыния и Советский Союз подписали в Бухаресте 5 декабря 1953 г. Соглашение между Правительством Народной Республики Румынии и Правительством Союза Советских Социалистических Республик, которым была создана специальная Администрация низовьев Дуная, полномочия которой были определены Белградской Конвенцией.

Впоследствии оба Правительства в 1957 г. заменили это Соглашение "Протоколом о передаче Народной Республике Румынии функций и имущества Специальной речной Администрации низовьев Дуная", подписанным в Москве 18 июня 1957 г. (далее: Протокол от 1957 г.). Согласно первой статье Протокола от 1957 г., функции и имущество специальной речной Администрации низовьев Дуная были переданы Народной Республике Румынии. Этот Протокол все еще остается в силе и однозначно предусматривает в статье 3 расторжение Соглашения от 5 декабря 1953 г.

39. Румынская делегация подчеркнула, что Украина, являющаяся государством-преемником бывшего СССР, должна соблюдать Протокол от 1957 г. о передаче Народной Республике Румынии функций и имущества специальной речной Администрации низовьев Дуная. Украинский закон от 12 декабря 1991 г. предусматривал, что Украина

* В архиве Дунайской Комиссии.

de jure является преемником по всем международным договорам, заключенным СССР.

40. Румыния также отметила, что в силу Протокола 1957 г., заключенного в соответствии с положениями Белградской Конвенции, компетенция в области регламентации судоходства в низовьях Дуная принадлежала исключительно Румынскому государству. В понимании Румынии в результате осуществления передачи по Протоколу 1957 г. все обязанности специальной речной Администрации низовьев Дуная, предусмотренные в Конвенции, были юридически переданы Румынскому государству. Тем самым Румынское государство с точки зрения международного права стало преемником предыдущей Администрации. Таким образом, Речная администрация низовьев Дуная (РАНД), созданная Румынией, во исполнение своих обязанностей, вытекающих из Конвенции и из Протокола 1957 г., обладает исключительной компетенцией в области регламентирования судоходства в низовьях Дуная.

Согласно компетенции, предусмотренной Белградской Конвенцией, Румыния через РАНД разработала "Особые положения, касающиеся плавания на участке низовьев Дуная", которые были утверждены приказом Министра транспорта Румынии от 12 ноября 1992 г. и доведены до сведения Дунайской Комиссии согласно статье 31 Конвенции.

41. Делегация Румынии отметила, что ни одно из государств-членов Дунайской Комиссии не высказало возражений, касающихся этих правил плавания.
42. Учитывая все вышеизложенные элементы, Румыния отметила, что в результате Речная администрация низовьев Дуная, которая размещается в Галаце, была правомерно создана Румынией в соответствии со статьей 20 Конвенции и Протоколом от 18 июня 1957 г.; она обладает исключительной компетенцией по созданию правил плавания по Дунаю. Администрация представляет собой орган Румынского государства, поскольку бывший СССР по Протоколу от 18 июня 1957 г. передал Румынии функции и собственность Администрации. Делегация Румынии также отметила, что принятие правил в отношении судоходства и лоцманской проводки Речной администрацией низовьев Дуная является полностью правомерным.

43. Что касается документа "Протокол", согласованного в 2007 г. между РАНД и украинскими учреждениями, на который сослалась Украинская сторона в ходе заседания, делегация Румынии отметила, что этот документ не может использоваться как юридический аргумент в отношении затронутой Украиной проблемы, поскольку он не является международным договором.
44. Председатель рабочей группы указал, что обе стороны имели возможность изложить свою позицию, и выразил сожаление по поводу того, что они не смогли договориться о решении этого вопроса на двустороннем уровне. В то же время председатель подчеркнул, что рабочая группа не является судебной инстанцией и не в состоянии принять судебное решение по этому вопросу.

По пункту 7) повестки дня - Вопросы, касающиеся сотрудничества Дунайской Комиссии с международными межправительственными и неправительственными организациями

– Проект Меморандума о взаимопонимании, касающийся сотрудничества между Дунайской Комиссией и Организацией Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС)

45. Секретариат представил информацию о продолжении сотрудничества между обеими организациями и подчеркнул, что он уже приступил к выполнению Постановления Семьдесят второй сессии Дунайской Комиссии о заключении соглашения о сотрудничестве с ЧЭС.
46. Одновременно Секретариат представил разъяснения по тексту Меморандума о взаимопонимании и о прогрессе, достигнутом на переговорах.
47. Делегация Германии попросила дать разъяснения о характере сотрудничества между Дунайской Комиссией и ЧЭС. В то время как делегация Германии приветствовала сотрудничество в сфере судоходства "река-море", она скептически отнеслась к сотрудничеству по другим вопросам и попросила представить подробную информацию о ходе работы по этому вопросу.

48. Секретариат разъяснил, что Дунайская Комиссия уже получила по своей заявке статус секторального партнера по обсуждению конкретных вопросов в области транспорта, торговли и защиты окружающей среды и по этой причине не может исключить эти сферы сотрудничества из Меморандума о взаимопонимании. Наряду с этим, отвечая на вопрос Германской стороны в отношении срока действия Меморандума о взаимопонимании, Секретариат сообщил о некоторых уточнениях.
49. Секретариат разошлет странам-членам по почте текст Меморандума о взаимопонимании, предложенный Дунайской Комиссией, а также ответ ЧЭС. Эта тема будет вновь обсуждаться на следующем заседании рабочей группы.
- Сотрудничество с Международной ассоциацией органов технического надзора и классификации (ОТНК) и другими международными неправительственными и профессиональными организациями**
50. Секретариат представил информацию о международных неправительственных организациях, которые заинтересованы в приглашении для участия в заседаниях рабочих групп или совещаниях экспертов Дунайской Комиссии, носящих технический характер. По этой теме был представлен проект Постановления, имея в виду его возможное утверждение.
51. Делегация Словакии высказалась за допуск подобных организаций на заседания ДК, поскольку это было бы хорошей возможностью для знакомства с этими организациями и расширения сотрудничества с компетентными структурами в сфере внутреннего судоходства.
52. Делегация Германии также поддержала такое сотрудничество, подчеркнув при этом, что, с одной стороны, следует предварительно тщательно изучать кандидатов, а с другой стороны, в этой связи необходимо внести дополнения в Правила процедуры ДК.
53. Делегация Германии придерживалась точки зрения, согласно которой приглашаемых следует знакомить с их правами и обязанностями до их появления на заседаниях, и эти организации должны согласиться с основными положениями и духом Белградской Конвенции.

54. Делегация Австрии высказалась за более тесное сотрудничество с международными организациями, чтобы извлечь из этого больше пользы. Австрия придерживалась точки зрения, что было бы целесообразно продолжить обсуждение этой тематики.

55. По просьбе делегаций Германии и Австрии было решено отложить обсуждение этого вопроса до следующего заседания рабочей группы.

По пункту 8) повестки дня - Новый флаг Дунайской Комиссии

56. Рассмотрев представленные Секретариатом варианты эскиза нового флага Дунайской Комиссии (приложение к РД 9.1), рабочая группа остановила свой выбор на варианте флага, на котором золотисто-желтая эмблема организации расположена по центру обеих сторон полотнища светло-синего цвета (*Приложение 2 к Докладу**). В нижней части флага, под эмблемой ДК, расположены три ряда волнистых линий золотисто-желтого цвета, символизирующих реку Дунай.

* * *

*

57. Рабочая группа представляет для утверждения Семьдесят третьей сессии ДК следующий проект Постановления:

V.

"Рассмотрев пункт повестки дня - Юридические вопросы, а также на основании рекомендации рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, содержащейся в Докладе о результатах заседания этой группы (24 -26 ноября 2009 г.) (док. ДК/СЕС 73/...),

Семьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить эскиз нового флага Дунайской Комиссии в соответствии с его описанием, содержащимся в приложении.
2. Ввести в действие утвержденный флаг с момента вступления в силу обновленной Конвенции о режиме судоходства на Дунае, при этом действие прежнего флага Дунайской Комиссии прекращается."

* * *

* Представлено на Семьдесят третьей сессии ДК как Приложение к Постановлению док. 73/20.

*

По пункту 9) повестки дня - Заявление Украины, касающееся украинских перевозчиков

58. Делегация Украины напомнила о том, что на последнем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам она выступила с заявлением об определенных проблемах, имеющихся у экипажей украинских судов при сходе на берег в некоторых странах - членах ДК, но, поскольку этот вопрос решен *де факто*, делегация Украины не считает целесообразным рассматривать его на следующем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.
59. В то же время делегация Украины обратилась с делегации Словакии с просьбой предоставить ей информацию о юридических основаниях, которые позволили Словацкой стороне *де факто* решить эти вопросы.

По пункту 10) повестки дня - Разное

– **Позиция Сербии в отношении нынешней структуры персонала служащих Секретариата**

60. Делегация Сербии напомнила о том, что предыдущий Представитель Сербии в ДК господин Посол Божинович на прошлых заседаниях многократно информировал делегации о том, что Сербия не имеет служащих в Секретариате Дунайской Комиссии, и это следует учесть при освобождении одной из должностей для служащих.
61. Секретариат объявил, что должность секретаря Генерального директора Секретариата освободится в июне следующего года и что в соответствии с предписаниями Правил процедуры Дунайской Комиссии следует провести конкурс на замещение этой должности.

– **Информация Секретариата, касающаяся работ по ремонту здания Дунайской Комиссии**

62. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о предпринятых им мерах по организации ремонта здания Дунайской Комиссии в 2008-2009 гг., который предусматривает, в том числе,

выполнение работ, которые могут снизить собственные расходы ДК на отопление и освещение.

63. Рабочая группа приняла к сведению заявление Представителя Венгрии в ДК г-на Посла Э. Кешкена о том, что вопрос организации ремонта здания Дунайской Комиссии может быть решен положительно еще до Семьдесят третьей сессии.

* * *

*

64. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на рассмотрение Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

**о результатах заседания рабочей группы
по модернизации внутренней структуры и
методов работы Секретариата Дунайской Комиссии**

1. Заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии, созванное согласно пункту VII.5 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии, состоялось 23 ноября 2009 г. в здании Дунайской Комиссии.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:
 - A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК
г-н Андреа НАЗИ

Болгария

г-н Ботико СРЕТЕНОВ

Венгрия

г-жа Дёндьвер ВЁЛЬДЕШ

Германия

г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Хелена УФФЕЛЬМАНН
г-н Отто ГРАФ

Республика Молдова

г-жа Инга ИОНЕСИЙ

Россия

г-жа Ирина ТАРАСОВА

Румыния

г-н Драгош ТИГАУ

Сербия

г-н Горан ГВОЗДЕНОВИЧ

Словакия

г-н Имрих МАРТОН

Украина

г-н Валерий РАЮ
г-жа Виктория СВЕРЕНЯК

Хорватия

г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН

- В. Делегации стран, которым был предоставлен статус наблюдателя в соответствии с основополагающим Постановлением 59-й сессии Дунайской Комиссии по данному вопросу (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-н Пьер ВЕРДО

* * *

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда и советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер,

состоялось ввиду отсутствия новых предложений со стороны стран-членов. Новый призыв внести предложения для заседания в ноябре 2009 г. также принес скромные результаты. По этой причине председатель приступила к двусторонним встречам, чтобы выяснить позиции стран-членов и попытаться разблокировать сложившуюся ситуацию.

8. Поскольку поступило лишь несколько новых развернутых предложений, в отношении предложений по структуре Секретариата ДК председатель использовала в своей презентации предложения, переданные в период с начала 2006 г. до середины ноября 2009 г. На основе комплекса предложений, переданных в письменном виде, председатель определила некоторые элементы, пользующиеся определенным консенсусом*.

Она подчеркнула, что структура должна опираться на основные направления деятельности, определенные в пересмотренной Конвенции, и представила возможную перегруппировку задач Секретариата ДК, которую она включила в проект органиграммы (*Приложение***).

9. Проведенный затем опрос мнений присутствовавших за столом позволил всем делегациям высказаться по этой теме.

Резюме прозвучавших мнений:

- a) Некоторые делегации считали, что предложенный председателем проект структуры представляет собой хорошую основу для дальнейшей работы. Ввиду различий в точках зрения делегации призвали внимательно следить за возможной дискуссией в будущем, чтобы добиться консенсуса мнений.
- b) Большинство делегаций выступало за то, чтобы связать способ модернизации с пересмотренной Конвенцией. Многие делегации высказали пожелание, чтобы новая Конвенция была подписана как можно скорее.

* - Стремление к повышению эффективности.
- Стремление к экономии затрат.
- Стремление к сохранению равного участия стран-членов.
- Стремление к сохранению достоинства, накопленного группой ad hoc.
- Стремление к учету требований пересмотренной Конвенции.

** В архиве Дунайской Комиссии.

- c) Делегации стран-членов ДК придерживались точки зрения, согласно которой в ожидании новой структуры следует сохранить старую структуру Секретариата. Тем не менее, за это время следовало бы подготовить переход. Это подразумевает необходимость продлить мандат нынешнего Секретариата.
 - d) Многие делегации выразили пожелание провести консультации со своими столицами, прежде чем высказываться, и заявили о своей готовности сообщить свое мнение на следующий день.
10. На заседании были затронуты две других темы:
- a) В контексте экономии средств: наряду с тремя официальными языками ввести систему использования рабочего языка для внутреннего общения. Секретариат представит по этому предмету соответствующий проект.
 - b) Формы связей с общественностью, особенно в отношении предоставления услуг ученым и другим лицам, заинтересованным в информации.
11. Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии будет представлен Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии (15-16 декабря 2009 г.).
12. Председатель предложила провести следующее заседание РГ в день, предшествующий следующему заседанию рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2010 г.

III.

**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ
СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 2010 г.
(в евро)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ		
I. ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ				
2.5.1	Взносы государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 142.070,00 x 11	1.562.770,00	2.6.1 Заработная плата сотрудников	639.254,00
2.5.2	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год, в том числе: - средства на банковском счете и в кассе - 88.195,00 в том числе остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета - 910,00 - возврат НДС - 21.000,00 авансовый платеж - 105,00	110.000,00	2.6.2 Заработная плата и страховые отчисления служащих 2.6.3 Хозяйственные расходы 2.6.4 Командировки, перемещения и отпуска сотрудников 2.6.5 Издание материалов Комиссии	623.004,00 235.551,00 76.798,00 35.200,00
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем	150,00	2.6.6 Проведение сессий и совещаний 2.6.7 Приобретение литературы и других изданий 2.6.8 Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта 2.6.9 Приобретение спецодежды 2.6.10 Медицинское обслуживание	65.270,00 2.800,00 7.550,00 800,00 45.750,00
2.5.4	Процентные начисления в банках	2.837,00	2.6.11 Представительские расходы	4.000,00
2.5.5	Поступления от проданных изданий	2.600,00	2.6.12 Культфонд	2.000,00
2.5.6	Курсовая разница	66.000,00	2.6.13 Взносы в международные организации 2.6.14 Курсовая разница	
2.5.7	Прочие поступления (перчислено целевым назначением из Резервного фонда)		2.6.15 Банковские расходы 2.6.16 Налог на добавленную стоимость 2.6.17 Дополнительная переводческая работа 2.6.20 Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	3.470,00 2.000,00 910,00
ИТОГО по обычному бюджету		1.744.357,00	ИТОГО	1.744.357,00
II. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД				
a)	Перенос остатка за 2009 г.	77.899,13		
b)	Взносы наблюдателей	85.242,00	2.6.19 Средства Резервного фонда	163.141,13
ИТОГО по Резервному фонду		163.141,13		163.141,13
ВСЕГО		1.907.498,13	ВСЕГО	1.907.498,13
III. ДОЛГОСРОЧНАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ВЗНОСАМ (ПОСТУПИТ В СЛЕДУЮЩЕМ БЮДЖЕТНОМ ГОДУ)				
		2.6.18	Неиспользованный остаток	

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят третья сессия

Приложение 1
к док. ДКФЕС 73/26

Бюджет
на 2010 г.
Обычный бюджет
СМЕТА РАСХОДОВ
(евро)

Статья	Наименование	2008 г.		2009 г.		2010 г.		Отклонение данных бюджета 2010 г. от данных бюджета 2009 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	Факт	План	Факт	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.1	Заработная плата сотрудников									
	2.6.1.1	500 988,00	500 988,00	523 500,00	536 592,00	536 592,00	13 092,00	2,5%	** См. Приложение 2	
	2.6.1.2			26 202,00	67 084,00	67 084,00	40 882,00	156,0%	**	
	2.6.1.3									
	2.6.1.4	28 884,00	26 134,00	26 700,00	30 876,00	30 876,00	4 176,00	15,6%	**	
	2.6.1.5	8 022,00		4 587,00	4 702,00	4 702,00	115,00	2,51%	**	
	ВСЕГО	537 894,00	527 122,00	580 989,00	639 254,00	639 254,00	58 265,00	10,0%		
2.6.2	Заработная плата и страховые отчисления служащих									
	2.6.2.1	417 192,00	416 784,00	432 450,00	439 290,00	439 290,00	6 840,00	1,6%	** См. Приложение 3, в т.ч. наем на половину рабочего дня	
	2.6.2.2	24 028,00	23 951,00	25 232,00	28 158,00	28 158,00	2 926,00	11,60%	**	
	2.6.2.3	71 568,00	71 502,00	72 834,00	75 156,00	75 156,00	2 322,00	3,2%	**	
	2.6.2.4	11 470,00	8 285,00	12 220,00	12 000,00	12 000,00	-220,00	-1,80%		
	2.6.2.5									
	2.6.2.6	6 850,00	6 843,00	12 400,00	7 400,00	7 400,00	-5 000,00	-40,32%	Премии за заслуги	
	2.6.2.7	48 000,00	47 979,91	53 000,00	61 000,00	61 000,00	8 000,00	15,09%	Включая пособие при выходе на пенсию	
	ВСЕГО	579 108,00	575 344,91	608 136,00	623 004,00	623 004,00	14 866,00	2,44%		
2.6.3	Хозяйственные расходы									
	2.6.3.1	2 820,00	2 781,34	2 820,00	2 820,00	2 820,00		0%		
	2.6.3.2	1 000,00	935,69	1 000,00	1 000,00	1 000,00		0%		
	2.6.3.3	17 480,00	12 778,31	17 480,00	18 000,00	18 000,00	520,00	2,97%		
	2.6.3.4	48 360,00	45 589,26	48 360,00	48 360,00	48 360,00		0%		
	2.6.3.5	91 000,00	87 828,95	91 000,00	88 000,00	88 000,00	-3 000,00	-3,30%		
	2.6.3.6	19 440,00	17 735,80	23 330,00	25 450,00	25 450,00	2 120,00	9,09%	*	
	2.6.3.7	10 500,00	9 956,78	12 600,00	12 600,00	12 600,00	-12 600,00	-100,00%		
2.6.3.8	8 050,00	6 762,98	9 260,00	10 100,00	10 100,00	840,00	9,07%	*		

Статья	Наименование	2008 г.		2009 г.		2010 г.		Отклонение данных бюджета 2010 г. от данных бюджета 2009 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
	2.6.3.9 Освещение и газ в квартирах сотрудников	1 800,00	1 447,35	2 160,00				-2 160,00	-100,00%	
	2.6.3.10 Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	9 300,00	9 223,01	9 300,00	9 681,00	9 681,00		381,00	4,10%	*
	2.6.3.11 Содержание и ремонт квартир сотрудников	930,00	931,08	930,00	900,00	900,00		-30,00	-3,23%	*
	2.6.3.12 Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	13 680,00	13 221,73	13 680,00	14 240,00	14 240,00		560,00	4,09%	
	2.6.3.13 Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	550,00	134,96	500,00	500,00	500,00		0	0%	
	2.6.3.14 Приобретение мелкого инвентаря	2 010,00	1 898,39	2 000,00	2 000,00	2 000,00		0	0%	
	2.6.3.15 Содержание и ремонт автотранспорта	6 840,00	6 494,66	6 500,00	6 500,00	6 500,00		0	0%	
	2.6.3.16 Страхование имущества	4 650,00	4 528,87	4 860,00	5 000,00	5 000,00		140,00	2,88%	
	2.6.3.17 Прочие расходы	3 520,00	3 195,20	3 000,00	3 000,00	3 000,00		0	0%	
	ВСЕГО	241 930,00	225 444,36	248 780,00	235 551,00	235 551,00		-13 229,00	-5,3%	
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников									
	2.6.4.1 Командировки									
	2.6.4.1.1 Проезд	27 256,00	20 322,16	20 480,00	20 200,00	20 200,00		-280,00	-1,37%	
	2.6.4.1.2 Суточные	18 228,00	11 324,00	13 090,00	13 040,00	13 040,00		-50,00	-0,38%	См. Приложение 4 и 5
	2.6.4.1.3 Гостиница	18 263,00	12 307,06	11 656,00	11 700,00	11 700,00		44,00	0,38%	
	2.6.4.2 Перемещения									
	2.6.4.2.1 Проезд									
	2.6.4.2.2 Пособия									
	2.6.4.2.3 Суточные									
	2.6.4.3 Отпуск									
	2.6.4.3.1 Проезд сотрудников при уходе в отпуск	9 500,00	5 233,71	9 500,00	9 500,00	9 500,00		0	0%	
	2.6.4.3.2 Пособие на отпуск	20 875,00	20 875,00	21 813,00	22 358,00	22 358,00		545,00	2,50%	**
	ВСЕГО	94 122,00	70 061,93	76 539,00	76 798,00	76 798,00		259,00	0,3%	
2.6.5	Издание материалов Комиссии	57 950,00	42 685,89	36 500,00	35 200,00	35 200,00		-1 300,00	-3,56%	См. Приложение 6
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	60 000,00	49 605,72	62 700,00	65 270,00	65 270,00		2 570,00	4,10%	*
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	3 950,00	3 920,38	2 800,00	2 800,00	2 800,00		0	0%	
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	34 050,00	33 161,55	40 420,00	7 550,00	7 550,00		-32 870,00	-81,32%	См. Приложение 7
2.6.9	Приобретение спецодежды	800,00	741,51	800,00	800,00	800,00		0	0%	
2.6.10	Медицинское обслуживание	82 000,00	81 999,72	96 000,00	45 750,00	45 750,00		-50 250,00	-52,34%	В зависимости от размера минимальной зарплаты
2.6.11	Представительские расходы	5 000,00	3 659,75	4 200,00	4 000,00	4 000,00		-200,00	-4,76%	

Статья	Наименование	2008 г.		2009 г.		2010 г.		Отклонение данных бюджета 2010 г. от данных бюджета 2009 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.12	Культурный фонд	2 000,00	1 785,71	2 000,00	2 000,00	2 000,00			0%	
2.6.13	Взносы в международные организации			15 000,00				-15 000,00		
2.6.14	Курсовая разница		5 707,73							
2.6.15	Банковские расходы	3 330,00	2 739,63	3 330,00	3 470,00	3 470,00		140,00	4,20%	
2.6.16	Налог на добавленную стоимость									
2.6.17	Дополнительная переводческая работа	3 500,00	2 791,21	2 500,00	2 000,00	2 000,00		-500,00	-20,00%	
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	1 402,00	483,66	910,00	910,00	910,00			0%	
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств									
	ВСЕГО	1 707 036,00	1 627 255,66	1 781 604,00	1 744 357,00	1 744 357,00		-37 247,00	-2,1%	

* - *включая темпы инфляции в размере 4,1%*

** - *включая темпы инфляции в размере 2,5%*

по статье 2.6.1.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ

	<u>в евро</u>
Генеральный директор Секретариата	4.702,00
Главный инженер	4.443,00
Заместитель Генерального директора	4.443,00
Советник	3.891,00

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ

	<i>в евро</i>
Переводчик	2.902,00
Переводчик-архивариус	2.497,00
Бухгалтер-кассир.....	2.294,00
Редактор-корректор.....	2.069,00
Техник по компьютерной графике	2.069,00
Секретарь	1.992,00
Машинистка.....	1.676,00
Комендант-хозяйственник.....	1.676,00
Техник - ротаторщик - библиотекарь.....	1.597,00
Шофер	1.564,00
Портье	1.294,00
Уборщица	1.159,00

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе
международных организаций и совещаний
в 2010 г.

№№ п/п	Заседание	Дата	Место прове- дения	Количество		Примечание
				участ- ников	дней	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Совместное совещание экспертов по Правилам ВОПОГ (TRANS/WP.15/AC.2)	25-29 января 23-27 августа	Женева	1 1	5 5	Советник по вопросам эксплуатации и экологии
2.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) ЕЭК ООН	10-12 февраля 23-25 июня	Женева	1 1	4 4	Советник по техническим вопросам или советник по навигационным вопросам
3.	Заседание Комитета ЕЭК ООН по внутреннему транспорту	23-25 февраля	Женева	1	4	Генеральный директор

1	2	3	4	5	6	7
4.	Совещание "Форум ГИС Дунай"	9-10 февраля	Вена	1 2x1	2 3	Советник по навигационным вопросам или советник по вопросам содержания судоходного пути
5.	Заседание DISC		Болгария	1	4	Советник по навигационным вопросам или советник по вопросам содержания судоходного пути
6.	Консультативная встреча в Евростате/ ЦКСР по вопросам статистики и экономики ВВТ	март сентябрь	Люксембург Страсбург	1 1	4 4	Советник по вопросам экономического и статистического анализа
7.	Рабочая встреча с <i>via donau</i> в рамках сотрудничества ДК и <i>via donau</i>		Вена	2 x 1		Заместитель Генерального директора
8.	Рабочая группа ЕК по рекам (<i>EC Working Group on Rivers</i>)		Брюссель	2 x 1	2	Советник по вопросам содержания судоходного пути
9.	Группа добровольцев ЕК по взаимному признанию удостоверений судоводителя		Брюссель	1	2	Советник по навигационным вопросам

1	2	3	4	5	6	7
10.	Заседание международной рабочей группы "Inland ECDIS"	2 раза		2 x 1	3	Советник по навигационным вопросам или советник по вопросам содержания судоходного пути
11.	Заседание по тематике РИС			2x1	3	Советник по навигационным вопросам
12.	Консультативная встреча в ЕС по вопросам европейского внутреннего судоходства	март	Брюссель	2	4	Генеральный директор и Главный инженер
сентябрь		Брюссель	2	4		
13.	Заседание комитета RAINWAT		Страсбург	1	3	Советник по техническим вопросам
14.	Консультативная встреча с компетентными органами Сербии и Российской Федерации по техническим вопросам, касающимся Дуная		Белград	1	3	Главный инженер
			Москва	1	4	
15.	Заседание Рабочей группы ЕЭК ООН по статистике транспорта		Женева	1	4	Советник по вопросам экономического и статистического анализа
16.	Весенняя сессия ЦКСР		Страсбург	1	3	Генеральный директор
17.	Весенняя сессия Международной комиссии для бассейна реки Сава		Загреб	1	3	Генеральный директор

1	2	3	4	5	6	7
18.	Заседание совместной рабочей группы (JWG) по вопросам технических предписаний для судов внутреннего плавания		Брюссель	1 x 2	4	Советник по техническим вопросам
19.	Встреча руководства ДК и ЦКСР по вопросам европейского внутреннего судоходства	март	Страсбург	3	3	Генеральный директор, Заместитель Генерального директора и Главный инженер
20.	Заседание Рабочей группы SC.3 ЕЭК ООН	13-15 октября	Женева	1	5	Главный инженер
21.	Совместное заседание ДК, МКЗД и Международной комиссии для бассейна реки Сава по вопросам, затронутым в Совместном заявлении о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна, а также по проблемам судоходства при выполнении Рамочной директивы ЕС по водоемам	февраль		1	3	Советник по вопросам эксплуатации и экологии

1	2	3	4	5	6	7
22.	Заседание рабочей группы ad hoc по предотвращению террористических действий во внутреннем судоходстве			1	3	Советник по техническим вопросам
23.	Осенняя сессия ЦКСР		Страсбург	2	3	Генеральный директор и Главный инженер
24.	Осенняя сессия Международной комиссии для бассейна реки Сава		Загреб	1	3	Генеральный директор
25.	Проект NEWADA			2x1	2	Советник по вопросам содержания судоходного пути
26.	Проект WANDA			2x1	3	Советник по вопросам эксплуатации и экологии
27.	Программы NAIADES/ PLATINA			2x1	2	Заместитель Генерального директора

по статье 2.6.4.1

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

<i>Страна</i>	<i>Суточные</i>	<i>Гостиница</i>
	<i>в евро</i>	
Австрия	72,00	119,00
Албания	44,00	95,00
Бельгия	68,00	133,00
Болгария	48,00	110,00
Великобритания	77,00	142,00
Германия	76,00	118,00
Дания	82,00	143,00
Ирландия	77,00	121,00
Исландия	65,00	156,00
Италия	70,00	134,00
Испания	72,00	120,00
Люксембург	61,00	95,00
Республика Молдова	59,00	139,00
Нидерланды	74,00	117,00
Норвегия	57,00	131,00
Польша	55,00	106,00
Португалия	56,00	94,00
Россия	64,00	174,00
Румыния	45,00	105,00
Сербия	60,00	107,00
Словакия	64,00	99,00
Турция	48,00	110,00
Украина	59,00	145,00
Финляндия	80,00	129,00
Франция	77,00	137,00
Хорватия	50,00	129,00
Чешская Республика	61,00	109,00
Швейцария	74,00	133,00
Швеция	73,00	148,00

**ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ,
 запланированных на 2010 г.**

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
1	2	3	4	5	6
1.	"Километровник реки Дунай"	550	нем. фр. рус.	в твердом переплете, типография	5.500
		80		CD-ROM	400
2.	"Основные положения о плавании по Дунаю" (ОППД)	100	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография	3.800
		60		CD-ROM	300
3.	"Правила речного надзора на Дунае"	80	нем. фр. рус.	CD-ROM	400
4.	Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2007 и 2008 гг.	100	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография	3.000
		20		CD-ROM	100

1	2	3	4	5	6
5.	"Альбом критических участков – узких мест на Дунае"	100	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография	1.500
		80		CD-ROM	400
6.	"Сборник сведений о дунайских портах"	50	нем. фр. рус.	CD-ROM	250
7.	"Сборник предписаний в отношении экипажа и персонала во внутреннем судоходстве"	100	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография	2.500
		80		CD-ROM	400
8.	Статистический ежегодник за 2007 и 2008 гг.	100	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография	2.500
		50		CD-ROM	250
9.	"Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах"	150	нем. фр. рус.	CD-ROM	750

1	2	3	4	5	6
10.	"Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания"	80	нем. фр. рус.	CD-ROM	400
11.	Протоколы 72-й сессии Дунайской Комиссии	200	нем. фр. рус.	в твердом переплете, типография	3.000
12.	Протоколы 73-й сессии Дунайской Комиссии	200	нем. фр. рус.	в твердом переплете, типография	3.000
13.	Протоколы 7-й, 8-й, 9-й Внеочередных сессий Дунайской Комиссии	200	нем. фр. рус.	в книжной форме	750
14.	Прочее (бумага, фольга, CD-ROM, картриджи для множительных аппаратов и др.) и непредвиденные расходы (до 10% от общих расходов)				6.000
	ВСЕГО:				35.200

П Е Р Е Ч Е Н Ь
предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2010 г.

№	Наименование предметов инвентаря, мебели	Стоимость в евро
1.	Замена устаревших периферийных устройств (5 шт.)	1.200
2.	Компьютер - ноутбук (1 шт.)	1.000
3.	Программное обеспечение (антивирусные и др. программы)	1.000
4.	Замена мебели и рабочего оборудования для кабинетов	1.500
5.	Люстры в зал заседаний (2 шт.)	400
6.	Небольшая копировальная машина типа "Canon IR 1022A"	950
7.	Фотоаппарат цифровой	390
8.	Стол и лампы настольные в библиотеку (3 шт.)	960
9.	Дверные таблички	150
	ИТОГО	7.550

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

**Семьдесят четвертой сессии
Дунайской Комиссии**

- I.** Включить в Ориентировочную повестку дня Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:
- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
 - 1. Информация о состоянии процесса подготовки новой Белградской Конвенции.
 - 2. Информация о состоянии модернизации Дунайской Комиссии.
 - 3. Стратегия развития дунайского судоходства
 - a) Доклад о результатах совещания редакционной группы по составлению документа "Основные направления и рекомендации в области судоходной политики на Дунае".
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся судоходной политики.
 - 4. Навигационные вопросы
 - a) Доклад о результатах четвертого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

5. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
6. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам.
 - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
7. Вопросы эксплуатации и экологии
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
8. Статистические и экономические вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
9. Юридические вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов.
10. Финансовые вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.
 - б) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2009 г.

- с) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2009 год.
 - 11. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 мая 2009 г. до Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.
 - 12. План работы Дунайской Комиссии на период с 3 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии ДК (*проект*).
 - 13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.
 - 14. Разное.
- II.** Созвать Семьдесят четвертую сессию Дунайской Комиссии 8 - 9 июня 2010 года.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят третья сессия

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,

**утвержденных Семьдесят третьей сессией,
не включенных в это издание и находящихся в архиве Секретариата**

1. "Формуляр и таблица для сбора сведений по перевозке опасных грузов по Дунаю в соответствии с ВОПОГ" (док. ДК/СЕС 73/14).
2. "Стандарт качества, касающийся цифрового сбора данных для проведения съемки русла реки Дунай" (док. ДК/СЕС 73/12).
3. "Правила речного надзора на Дунае" (док. ДК/СЕС 73/7).
4. Новая редакция "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (Добавление 2 "Образец свидетельства для судов внутреннего плавания") (док. ДК/СЕС 73/10).
5. "Альбом портов, расположенных на Дунае" (док. ДК/СЕС 73/13).
6. "Километровник реки Дунай" (док. ДК/СЕС 73/8).
7. Новая редакция "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствии с док. ДК/СЕС 73/28.

